

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



# AMERICAN

# AMERIŠKA DOMOVINA

## SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA  
1301 COURTHOUSE RD  
APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537

USPS 024100

Serving over 200,000 American Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, MAY 17, 2001

ISSN Number 0164-88X-

60¢

Vol. 103, No. 20



## John Telich, the Seasoned Pro

by **GEORGE A. NORRIS**  
*Advisor Today*

For John R. Telich Sr., CLU, ChFC, MSFS, who has represented Sun Life Financial in the Cleveland suburb of Euclid, Ohio, for more than 50 years, becoming an insurance and financial advisor was natural – one suspects, inevitable. His father, Michael Telich, had entered the business in 1921 as an agent of Cleveland Life, and when the company was bought by Sun Life in 1925, he continued his affiliation. After completing military service and college, John felt he couldn't do better than join his dad in the life insurance business.

He never looked back. At the age of 75, he is still servicing his clients, dedicating his time to their needs and ensuring that they have a comfortable retirement. All together, Telich and his father have provided more than 117 years of service to the life insurance industry.

**A runner with a goal.** After a three-year stint in the Naval Air Force during World War II, John Telich entered Case Western Re-

serve University, where he became a track star, among other things. When he gave his wife, Jan, an engagement ring in December, 1946, he asked himself, "How am I to fulfill this promise? What career path should I follow?" Reflecting on his life as the son of a life underwriter, one thing stood out: He couldn't remember anyone saying his father was late in meeting any obligation. He had grown up knowing that Michael Telich was held in high regard by clients, friends and relatives. Consequently, by December 1946, John knew that he, too, would make his career in life insurance.

"Jan and I were married in 1947. I had three years to complete my education, but we compressed those into two," Telich explains. Jan worked while John completed his undergraduate work. Her salary and John's G.I. allotment allowed them to save \$1,250 toward their first house, which they purchased for \$13,250 with John's father lending them \$12,000 to make the deal. John immediately purchased a term life contract for that amount. "I was consumed

with paying this debt and worked many hours keeping it number one in our monthly budget."

Telich paid off the mortgage in only three-and-a-half years and then converted the term policy to whole life with a \$260 annual premium. Today, the annual values increase by \$750 for that premium of \$260. "This contract provided many shares of Sun Financial stock following the firm's demutualization," he notes.

**Abiding truths.** Looking back on his early days in the business and comparing them with today's marketplace, Telich finds that while many practices have changed, certain fundamentals have not. One principle he contends holds true today as much as it did in 1950s is the overwhelming superiority of needs selling over hit-or-miss face-amount selling. He recalls that many sales were made by "rounding up" to \$100,000, or \$250,000 of total coverage and pointing to the amount generated by these amounts, even with a conservative interest rate of 5 percent to 6 percent. This

(Continued on page 5)

## Slovenia Sees EU Talks Over by End 2002

BRUSSELS - Slovenia expects to complete its European Union membership negotiations no later than next year although a number of questions remain to be resolved, the country's ambassador to the European Union said.

Slovenia had already closed 18 out of 31 negotiating chapters, which put it at the top of the table of candidate countries alongside Estonia and Cyprus, Ambassador Marko Kranjec said.

Slovenia is the first of the front-runners to finish negotiations on the environment, which were completed in March.

"We managed to be first to close the chapter on the environment because we had already introduced some strict ecological standards," Kranjec said.

Slovenia, the Czech Republic, Poland, Hungary, Estonia and Cyprus all began negotiations on EU membership in 1998 and hope to be admitted by 2004. Negotiations with Lithuania, Latvia, Malta, Slovakia, Bulgaria and Romania began last year.

Kranjec said Slovenia hoped to close three more chapters by mid-year after

amending its legislation on culture and transport and closing duty-free shops on its borders with EU members Austria and Italy in June.

Key issues still to be negotiated include agricultural and regional development subsidies for future members as well as Slovenia's desire to maintain bilateral free-trade accords with Croatia and Macedonia.

"Trade with Croatia and Macedonia is important to us, so we are asking for a transitional period of 10 years during which we would keep free-trade agreements with those countries," Kranjec said.

Slovenia, the first country to break away from former Yugoslavia in 1991, expects to be a net recipient of EU funds for at least its first two years of EU membership.

The Alpine nation of two million people is the wealthiest of all the former communist states, with gross domestic product (GDP) per capita of about \$10,000.

This is almost twice as high as fellow EU candidates the Czech Republic and Hungary. In terms of purchasing power, Slovenia's GDP represents about 70 percent of the EU average.

## Devotional to Our Lady of Brezje

On Wednesday, May 23 at 7 p.m., all are invited to meet at St. Mary's Church on Holmes Avenue in Cleveland, Ohio for our annual May devotions in honor of Our Lady of Brezje, Patroness of Slovenia. The Ohio Federation of KSKJ Lodges is sponsoring this devotional service.

This year the service will be held at St. Mary's church and NOT at Our Lady of Lourdes Shrine. St. Mary's Church will be concluding their parish mission on that day. The guest speaker for

this event will be Mr. John Schweisthal. The topic of his lecture will be "Dare to Live the Gospel." Rev. John Kumse, Pastor of St. Mary's Church, is planning the liturgical program. It is anticipated that various Slovenian clergy will be joining him to participate in the devotional.

The prayer service will include the lecture, recitation of the Rosary, Benediction, and the singing of the Slovenian Litanies to the Blessed Virgin Mary.

--Joseph V. Hocevar  
*Federation President*

## American Home on Web

You can e-mail notices, articles, information directly to the American Home newspaper at [ah@buckeyeweb.com](mailto:ah@buckeyeweb.com)



## 2 **Protesting with Slovenians**

by RUDY FLIS

I have been to weddings with a bunch of Slovenians, and I have been to picnics with a bunch of Slovenians, but I have never been to a peaceful protest with a bunch of Slovenians; that is until Sunday.

Why did I go? Maybe because of my memories of the camps I saw in Germany and the poor displaced people who lived in them. Maybe it was the story Marie Dular told me about the marriage of her and her husband Milan and their apple strudel reception after Mass. I could go on, but what is important is I was at the demonstration at Cleveland State University protesting the conveying of an honorary Doctor's Degree upon the president of Slovenia, Milan Kučan. I am glad I was there, and thanked Professor Ed Gobetz for inviting me.

I won't name the Councilman I stood next to as we held signs, or the banker on the other side of me, but I will tell you I enjoyed their exchange with the Slovenian press corps who were with President Milan Kučan's caravan. It was civil and the journalist seemed inquisitive. I observed all of this while not understanding a word spoken other than "Dober dan."

What's wrong with Cleveland State University conveying an honorary degree on Kučan?

There are people from Slovenia who now live around the world but fled their homeland because of Communist terrorism. Beatings, torture, prison and murder drove them out of a country they love. They fled with not much more than the clothes on their back.

President Kučan, a Communist, and all his cohorts enjoy the spoils of a prosperous Slovenia. What a huge step in the healing process President Kučan could achieve if Slovenia returned property or its current value to the victims of his beloved Communist government of the past.

In 1953 and 1954 I was in Germany, as part of NATO. President Milan Kučan wishes Slovenia to join NATO. Surely, a nation who owes so much to their former citizens can't expect to enter the NATO alliance without restitution to those who were forced to flee because they did not accept Communism.

The ball is in President Milan Kučan's court.

To all the people I was with in protest, it was great. I hope it helps, even if only a little bit; it's a start.

I met a man who survived the slaughter of his friends after the Second World War was over. President Milan Kučan owes this man big time. And now is the time to pay up.

Eternal vigilance is the price of liberty.

"Be involved, be on the move, and do not give up until the end of your life." - Leon Stukelj

### **Voinovich Urges Tariffs on Foreign Steel**

WASHINGTON - U.S. Senator George V. Voinovich (R-OH) last Tuesday urged federal trade officials to continue tariffs on foreign-made oilfield steel products in an effort to protect the U.S. steel industry, including two Ohio producers, from unfair trading practices by foreign countries.

Voinovich testified before the International Trade Commission (ITC) as it reviewed whether or not to continue anti-dumping and countervailing duties on oilfield tubular steel established in 1995 after it was determined that Argentina, Italy, Japan, Korea and Mexico were causing material injury to the U.S. steel industry through unfair trade practices.

Two Ohio facilities, North Star Steel in Youngstown and U.S. Steel in Lorain, produce tubular steel which is used to line the shafts of oil wells.



**EUCLID TRAVEL**

**Making your dreams come true for 45 years!**

Contact us today to turn dreams into reality.  
261-1050 or travel@euclidtravel.com  
22078 Lakeshore Blvd.  
www.euclidtravel.com  
www.cruise giants.com www.condocentre.com

## **Let's Have 'Pineapple' Recipe**

Editor,

In reference to the article by Rudy Flis in the May 10<sup>th</sup> issue. I read the story and thought Rudy will have printed the recipe at the end. But, no recipe! Isn't that just like a man not to think how many of us ladies would like the recipe published so we can also make a "traditional funeral dessert."

Please publish it as soon as possible.

--Karen Siska  
Willoughby, OH

## **St. Vitus Slovenian School Graduates**

This year's graduates from St. Vitus Slovenian School in Cleveland are Tomas Antloga, Matjaz Cofelt, Andrea Dolenc, Kristina Jakomin, Andrej Kuhar, Nadi Lavrisha, Danica Maurice, Marko Plečnik.

They have successfully completed the course of studies in the Slovenian Language.

They will receive their diplomas after the 10:30 a.m. Mass in St. Vitus Church on Sunday, May 20<sup>th</sup>.

Congratulations to the graduates!

Immediately following the Mass everyone is invited to the auditorium for cake and refreshments.

## **Honorary doctorate for Kucan is truly puzzling**

Editor,

It is appropriate to remember the Kent State Tragedy and honor the innocent. Kent State University, by association, will always be viewed in a bad light because of it. Cleveland State University, however, has not learned the lesson of Kent State. It, too, will be viewed in a bad light for a long time to come.

On Sunday, May 13, it granted an honorary doctorate to Milan Kucan, President of Slovenija. Kucan, a life-long communist and long-time president, has refused to condemn the post-war atrocity of his communist party.

In 1945, after WWII was over, more than 10,000 unarmed men and boys, including some US citizens, were sent back to Slovenija

from Austria by the British Army. They were then tortured and massacred by Tito's Communist Partisans in Slovenija.

This act of inhumanity has only recently come to light. Its perpetrators have never been prosecuted. While the 10,000 wait for justice, Kucan is trotting around the globe seeking self-adulation. How or why CSU stooped so low in selecting Kucan for an honorary doctorate is puzzling.

There are many worthy candidates here in Ohio, let alone in Slovenija. As an alumnus, I am heartbroken that CSU has so debased itself by draping Kucan's shoulders with its colors. In so doing, it has tarnished its name in the world's eye.

--Tony Lavrisha,  
Euclid, Ohio

### **Dr. Zenon A. Klos**

E. 185<sup>th</sup> Area

**531-7700**

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**

**848 E. 185 St.**

(between Shore Carpet & Fun Services)

## **100 WORDS MORE OR LESS**

by John Mercina

### **Mother's Day Dream**

The dream was quite vivid and in full color. I saw her kneeling in a garden, working the sandy loam soil, surrounded by beautiful roses, which were always her favorite. The paths through the garden were neatly trimmed with petunias and geraniums everywhere I looked. To one side was a vegetable garden, with pole beans, Big Boy tomatoes as well as kohlrabi, carrots and "repa". Even the mandatory parsley and radishes were there. No weeds were visible in this dream and none of the plant leaves appeared to have been eaten by the bugs. The old cement statue of Mary was not there either.

She then stood up and her face had an angelic smile. The dark tan skin on her arms, hands and legs was without wrinkles. She wore no makeup - it was not her style. She wore a pretty dress, dotted with flowers, and an apron, which she probably made herself. She was in her favorite surroundings, happy and content. She appeared to be speaking, but I did not hear the sound.

I woke up and the reality set in as I visited her garden, overgrown with spring weeds. There was no need to buy the many packets of seeds at half price, as we had done in the past. There was no need to turn the soil and work in the composted garbage from the pile. There was no need to trim the roses. She was in heaven now, enjoying her new garden.





# Starting Over in America

by ANTON ZAKELJ

translated and edited by  
JOHN ZAKELJ

**Tuesday, May 1, 1956**

I couldn't get to sleep until 3 a.m. last night. I got up at 6 and went to work, but had to quit at 10 because my head ached. Dr. Ukmar gave me two shots and two drugs to take. In the afternoon I planted two rose bushes next to the back porch.

**Wednesday, May 2, 1956**

I slept poorly. I'm feeling a lot of pain in my stomach and especially my esophagus. Is it ulcers? It hurts as if someone were pulling my esophagus out of my back.

**Thursday, May 3, 1956**

I went to see the doctor this morning - nothing new. In the afternoon, I stayed home and built a table saw - something I had wanted to do for a long time. It works well.

**Friday, May 4, 1956**

I stayed home and installed a new electric switch. I burned out three fuses before I finally got it working right.

**Sunday, May 6, 1956**

Son John had his first Holy Communion. A very happy occasion.

In the afternoon I translated citizenship questions for Matvez Hocesvar. He recorded everything on his tape recorder. After that, I went with Karl to the "Triglav" concert, but I didn't like it.

**Monday, May 7, 1956**

Although my stomach still hurts, I went back to work. I bought 1,000 tablets of hydroxide.

**Tuesday, May 8, 1956**

Slept better last night. This evening I voted in the Slovenian National Home.

It's 11 years since we left Slovenia.

Zalka Zupan completed her citizenship test.

**Wednesday, May 9, 1956**

I've been taking two (hydroxide?) tablets an hour and my stomach doesn't hurt any more.

**Saturday, May 12, 1956**

I bought a wagon for the children.

**Sunday, May 13, 1956**

85°F. Cilka and the children went to a Mother's Day celebration at Slovenian school this afternoon.

Karl offered to give me his old car. I didn't want it, so he sold it for \$40.

**Tuesday, May 15, 1956**

One day I feel better at work, then the next day I feel worse - it's my nerves and my stomach.

**Saturday, May 19, 1956**

This afternoon I bought groceries at the West Side Market for the first time; everything was more expensive than at the Central Market downtown.

**Sunday, May 20, 1956**

57-year-old Joze Kovač died from a heart attack.

**Monday, May 21, 1956**

During the last 8 days at work, I've run 216 parts through the milling machine twice; now I have to do them all a third time.

**Tuesday, May 22, 1956**

After more than 6 months, we got a new worker - Alvin Richard. Will he do the hard scraping work?

**Saturday, May 26, 1956**

This evening, I went to a meeting for the Slovenian school. We listened to a black man who learned to speak Slovenian in a military school in California in 11 months.

**Sunday, May 27, 1956**

This morning I went to a Memorial Mass for soldiers who died in the wars. There were veterans and scouts with about 30 flags.

This afternoon, Ernest Zupan visited. He asked if I wanted to begin a store with him - to sell either shoes or used metal.

Paul Košir drove us to Richmond Rd. and Euclid Beach Park.

**Monday, May 28, 1956**

I finally finished the 216 parts that I've been working on at the shop. Foreman Milton unexpectedly gave me a job on the new milling machine and this time even trusted me to set it up myself.

**Tuesday, May 29, 1956**

I woke up at 3:30 with my heart pounding and couldn't go back to sleep.

Work on the new milling machine went slowly and poorly until Mike showed me how to operate it; then it went well.

Ernest Zupan bought a small truck and began collecting used metal. He wants me to join his business, but I



The Zakelj family celebrates son John's first communion, May 1956.

don't have enough money, time or health.

**Wednesday, May 30, 1956**

I couldn't sleep past 2:30 a.m. We're celebrating Memorial Day today.

(To Be Continued)

Life is a puzzle to be solved. -Janez Mercina

## Fences - Ograje

Any type of fence. Chain link, wood and ornamental iron. Railings for steps. Porches, balconies. We have our own surveyor.  
**JOKIC FENCE CO.**  
216-944-6777

## Paul J. Hribar Joyce Ann Hribar Attorneys at Law

Omni Bldg., Suite 500  
27801 Euclid Avenue, near I-90  
Euclid, Ohio 44132  
-- 261-0200 - fax 261-7334 -

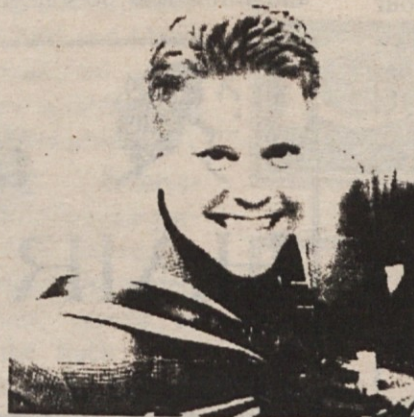
Probate, Estate Planning  
Real Estate, Trusts and  
General Civil Practice

## "JTO Polka FunBus to Pennsylvania"

with Cleveland's

### JOEY TOMSICK ORCHESTRA

Sunday,  
June 3, 2001



## SYGAN Slovene Home Sygan, Pennsylvania

### Trip Includes:

- Roundtrip Motorcoach Transportation to Sygan, Via Revere Bus Lines
- Polka and Video Entertainment on the bus
- Pop, Beer & Snacks aboard the bus
- Admission to Sygan Slovene Home, Sunshine Room!
- Dance music by 2 BANDS!!! The JOEY TOMSICK ORCHESTRA and JOE GRKMAN BAND beginning at 3 PM (Bus will depart for return around 8pm)
- Driver's Gratuity Included

### Complete Cost:

Only **\$39** per person

Call JOEY TOMSICK  
to reserve your seat:

**216 / 531-2745**

FULL PAYMENT MUST BE RECEIVED  
IN ORDER TO RESERVE SEAT

After reserving seat, send your check payment to

The JTO

22400 Chardon Road  
Euclid, OH 44117-2133

Departs from Euclid City Hall 11:00AM,  
Return around 11PM

ED MEJAC  
RDC Program Director

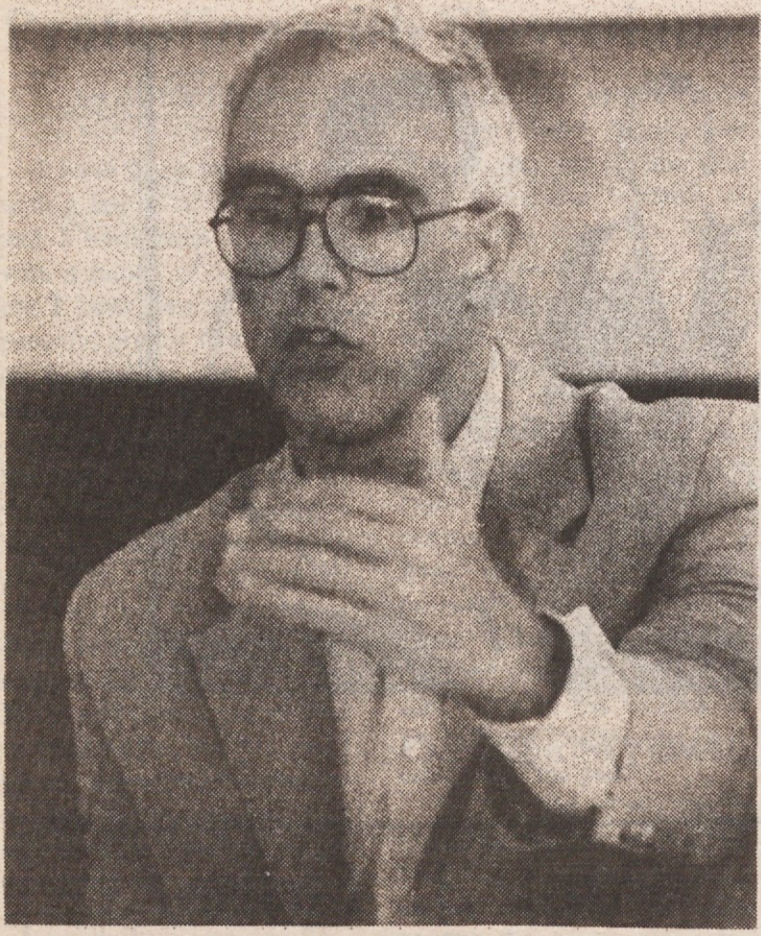
WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

Songs & Melodies  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family





### Dr. Thomas A. Prince joins Jet Propulsion Lab as Chief Scientist

Dr. Thomas A. Prince joins Jet Propulsion Laboratory at the California Institute of Technology National Aeronautics and Space Administration in Pasadena, California as the Laboratory's chief scientist in the Director's Office.

A professor of physics at the California Institute of Technology, Prince is the NASA mission scientist for the Laser Interferometer Space Antenna (LISA) project. He succeeds Dr. Mustafa Chahine, who will remain at JPL to conduct research.

In the JPL Director's Of

rice, Prince and two others will join Deputy Director Larry N. Dumas, Associate Director for Institutional Affairs Kirk M. Dawson, and Associate Director and Chief Financial Officer Fred C. McNutt, all of whom will continue in their current positions. Dumas has announced he intends to retire when a current nationwide search results in the selection of a new JPL deputy director.

In addition to the Director's Office positions, four offices have been created whose leaders will serve on JPL's Executive Council.

# May, a Month to Remember the Massacre of Slovenians

Editor,

May. The most beautiful month of the year. Especially in Slovenia. Flowers and shades of green everywhere. It's hard to believe that such a beautiful landscape is dotted with unmarked graves. Tens of thousands of skeletons, most skulls with a neat round bullet hole in the temple. Slovenians, mostly young, mostly male, mostly wondering why they weren't somewhere in Italy in 1945 as they had been promised by the British.

But the unmarked graves spread beyond Slovenia's borders. Ten thousand more Croatian skeletons dot the Croatian countryside. And like some cancerous growth, ten thousands more Russian skeletons spread across the Siberian gulags. All wondering why? All were still alive when World War 2 ended. Thirty days later, most of them were already dead. All these secret gravesites trickled from the same source, like the trail of an oil leak from an automobile, to southern Austria. May. 1945. All these victims seemed to have a common thread, tied to a recent obituary almost buried in a newspaper in Kent, southern England.

On December 2, 2000, Lord Aldington, 86, a former British Trade Minister, former Member of Parliament, and influential personage in

the Conservative Party, died of cancer at his home. In May of 1945, Lord Aldington would have been just another 31-year-old commoner, named Toby Low. Actually, he was saluted as Brigadier Low, Chief of Staff to General Keightley's British 5<sup>th</sup> Corps, which occupied southern Austria when World War II ended in May of 1945. At that time, at that location, this ambitious young officer already had his sights set on being selected as the Conservative Member of Parliament for Blackpool in the upcoming elections.

At that time, at that location, his path seemed to have crossed with the path of a future Prime Minister of England, Harold Macmillan. Subsequently, Toby Low was ennobled as 1<sup>st</sup> Baron Aldington by - Harold Macmillan. Hardly a surprise.

And what of those rumors of hundreds of thousands of massacred repatriates? Not to worry - just the grumbling of a few foreigners, and in their foreign tongues at that. Hardly anything that would make the English press. Or so they thought.

A young historian, Nikolaj Tolstoj, in his 1986 book "The Minister and the Massacres," traced the trail of fallen dominoes from the unmarked graves back to this pair of peers in southern Austria. Or so Tolstoj

thought. In a sensational libel trial, this "upstart" historian, and a foreigner at that, received his comeuppance from the British establishment that he had dared to challenge with the perceived truth. In the world court of public opinion, this was not the "finest hour" for British jurisprudence: evidence critical for the defendant had been mysteriously "misplaced," judges who should have honorably excused themselves for being acquaintances of the plaintiff. How dare anybody accuse somebody who was on the winning side of being a war criminal? War crimes are only for Nazis and Japanese. Lord Aldington won the case at the bar. Sort of like winning a crooked cricket match: your trophy thereafter never seems to shine like it should.

So that "annoying" book was pulled off every shelf in England. Case closed. Or so it seemed. Jurisprudence can be tampered with, but justice seems to have a mind of its own. The voices of hundreds of thousands of victims refuse to be silenced. Cannot be silenced; try as you like.

Lord Aldington is now dead. At least his grave is marked. But you wonder if there is any Rest in Peace for him. There is no rest in peace for British jurisprudence, nor for the honor of England. Not until the "Last Secret" of World War II, as Alexander Solzhenitsyn called it, has been bared or acknowledged.

It is customary in May to remember the war dead. It is easy to pray for the heroes in battles, and for the victims of war crimes. Harder yet to forgive the perpetrators of those war crimes. Perhaps a war is never really over, as long as thousands of victims in unmarked graves are still crying for justice, still waiting for the truth to be told. They, and we, are inspired by the likes of Count Tolstoj, who "fights the unbeatable foe," who tries to "right the unrightable wrong," who struggles without counting the cost. The duty of us living is to not let it be forgot, not the wars, not the people.

This May, attend some memorial service. Remember the fallen, the victims, the sacrifices. Otherwise, the war is truly lost.

--Jerry Zupan

### Slovenians "R" Us!

Drive in - or Walk In  
**BRONKO'S**  
**Drive-in Beverage**  
 510 East 200<sup>th</sup> St. DMH Corp.  
 Euclid, Ohio 44119 531-8844  
 Imported and Domestic Beer and Wine  
 Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks  
 Imported Slovenian Wines  
 Radenska Mineral Water -  
 ⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐  
 Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.  
 Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.  
 Owner - David Heuer

**PERKIN'S**  
**RESTAURANT**  
 22780 Shore Center Dr.  
 Euclid, Ohio 44123  
 216 - 732-8077  
 Operated by Joe Foster

Specialists in  
 Corrective Hair Coloring  
**tina & brenda's**  
**HAIR SALON**  
 5216 Wilson Mills Road  
 461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

*When You Want to Travel...*  
 Then Contact Travel Experts at  
**Hansa Travel Service**  
**C.S.C. Travel Group**  
**Travel Max**  
 911 E. 185 St., Cleveland, Ohio  
 216-692-1700  
 ask for Boris or Suzie

If you are interested in buying imported food items or musical cassettes, videos from Slovenia, then visit Patria Imports at 794 E. 185 St. Cleveland, OH 44119 phone: 216 531-6720

On the West Side visit Hansa Import Store and Travel Agency  
 2717 Lorain Avenue, Cleveland, Ohio 44113  
 631-6585

**Al Koporc, Jr.**  
 Piano Technician  
 (216) 481-1104



**John Telich...****(Continued from page 1)**

means that a \$100,000 policy at 6 percent can generate \$500 monthly, which, in 1950, was a significant sum.

"When the need is discovered by the agent and recognized by the client, we are more successful. Shall we cover your mortgage? How will you provide for a full-time mother? Have you thought of supplementing your retirement?" are the thought-provoking questions that uncover needs," Telich says.

One thing Telich learned early was the difficulty of selling life insurance to people who have little notion of how to save. People's savings habits are easily discerned by a thorough fact-find as well as personal observation, he explains. Character can be measured by these savings habits. Are they deep in debt? Do they appear to run out of money before the end of the month? If they do, you'll have a tougher sale and chances are the persistency rate will probably be disappointing.

Another abiding truth is the need to track your activity. Keeping careful records of your efforts is as indispensable today as it was 50 or 100 years ago. "Analyzing our activities enables us to keep our ship headed in the right direction. Early in my career, we were required to report our activity - the number of daily contacts, daily interview fact-finding, the number of interviews, and finally, the number of sales," he remembers. He and his fellow agents averaged one sale out of three interviews, making 10 a month, or 120 sales a year.

**The quest for prospects.** Seeing people is another eternal fundamental. Telich insists that if enough people are seen, an advisor can't miss attaining at least a degree of success. Selecting likely prospects and qualifying them before an interview ensure that you have a very favorable closing ratio. "We're in a profession that enables us to select those we wish to serve," he points out. "Whatever method you use - referral, personal observation, power lists or club affiliations - being selective improves that ratio."

He also says that you should critique your work from time to time. Periodically reevaluating your approach as well as your fact-finding method and interview techniques in light of your closing rate. "Basically, allow your results to dictate your level of activity, while keeping your goals paramount."

**Lending a helping hand.**

The people Telich has helped through the years by keeping his goals ever at the forefront are as numerous as they are a source of immense satisfaction. He looks back on a cadre of young people he's educated in managing money as well as the many widows he's helped protect.

One point to keep in mind, he says, is that you never know where a seemingly insignificant sale can lead. He recalls how as far back as the mid-'50s, he approached a manufacturer of hand tools about setting up an insurance program. "Come back in two weeks," the man told him.

"I just want a \$10,000 policy to protect my wife," he told Telich when he showed up at the man's house. As the manufacturer handed over the \$225 check for the initial premium, he told Telich, "I had to gross \$1,000 to give you this check."

Realizing his new client was a sole proprietor in the 80 percent tax bracket, Telich asked him, "Aren't you a corporation?" The man admitted that he wasn't incorporated. Telich pointed out that there were a lot of benefits for him and his employees if he were incorporated. The man was interested. Telich subsequently arranged for the incorporation at the lawyer's office, set up trust funds for his children and sold him far more insurance than the initial purchase.

Several years later when Telich called his client about converting the bulk of his term insurance to permanent, he learned that the manufacturer had sold his company to a bigger company. The new owners agreed to keep the insurance on the man in force. About a year and a half later, Telich received a call from the attorney at 11:30 p.m. informing him that his client had been killed in an auto accident while returning from rehearsal for his son's Confirmation. He was only 43. Thus, the firm's new owners increased the value of their purchase by hundreds of thousands of dollars.

One of Telich's fraternity brothers was a doctor who was retained as an examiner by Sun Life. He died unexpectedly as a young man, leaving three young children and a mortgage. Fortunately, Telich had convinced him to take out adequate amounts of life insurance. One of Telich's proudest moments was when the doctor's son told him that he had just been accepted to study medicine at Ohio State. "Through my persuasion and persistence, I supplied the funds that enabled that son to become a doctor," Telich says.

**Keeping abreast of changes.** Perhaps the biggest difference between selling today and selling 50 years ago is the emergence of women as a major factor in the marketplace. Telich definitely recommends involving husbands and wives in the planning process. It was a generally accepted tenet in the mid-20<sup>th</sup> century that there was little need to include the wife in most discussions. Current realities make that view no longer tenable. "In the early days, I called on many sole proprietors and partnerships at the place of business and most of these businessmen's wives did not work. Today, two-income families make up a huge percentage of our households. Now you've got to talk to both partners in the marriage.

"Like most other businesses, insurance is a constantly changing industry. To keep abreast of the changes, you should make weekly study part of your schedule," Telich advises. His first manager, Lou Richards, encouraged him to attend the Life Underwriter Training Council's classes and to join the life underwriters association. From there, it was natural to begin studying for the Chartered Life Underwriter designation. "Preparing for the four-hour yearly blue book exams took up much study time," he recalls. "My textbook was Solomon S. Huebner's *Life Insurance*, a true bible of the business. In subsequent years, preparing for the ChFC and MSFS further stimulated and broadened my understanding of the uses of our products."

**Community involvement a given.** Always a participator, Telich lettered in football during his undergraduate years, served as captain of the track team, garnered three consecutive Mid-American Discuss Championships, along with All-Ohio discus laurels, set many field records and participated in the 1949 Penn Relays.

From the beginning of his career, Telich found that one of the most satisfactory aspects of the job was what he called the pleasure of serving. "Recognizing how our profession abounds with service opportunities, early in my career I became a member of the Junior Chamber of Commerce in Euclid. One of its principal tenets is 'Service to humanity is the best work of life.' I have attempted to make that the motto of my life," he says.

Telich has given untold hours to helping the people of his community, from working as a lay teacher for the Euclid public schools' back-to-school program to selling bricks for the initial

phase of Euclid Glenville Hospital and initiating the first fireworks display in Euclid.

He never forgot his school either. He served as Class Notes editor, telethon volunteer and reunion chairman, as well as trustee and president of the school's athletic club. He was also a key member of the advisory committee that raised \$12 million for the university's Veale Convocation Center. More recently, he has spearheaded a drive to restore the local historical showplace, the Henn Mansion and surrounding park-land that faces Lake Erie.

Always encouraging people to give, not just take, he urges his colleagues to "give

back to the community where you gained," asserting that human life values are measured by how you help others who depend on you.

Just as he excelled at track as an undergraduate student, Telich proved to be a tireless high achiever as a salesman and community supporter. He considers what he does a calling, rather than a job. He says he feels sorry for people who don't have the freedom to achieve what they want in the way insurance people do. "I've enjoyed my career and often reflect on how fortunate I was to have my dad encourage me to choose my career. My prayers are to be allowed the years to continue to serve."



## SLOVENIA

### 2001 Fall Tours

Specializing in "Custom Designed" group tours and reservations for individuals traveling throughout Slovenia and the world.

---

**SLOVENIAN GENEALOGY SOCIETY** Sept 8-14  
**CONFERENCE & TOUR in SLOVENIA**  
Choose from 3 night & 7. night extension

---

**Slovenian Women's Union of America** Sept 13 - 27  
**75th Anniversary HERITAGE TOUR of SLOVENIA**

---

**SLOVENIA & GREEK ISLE CRUISE** Sept 24 - Oct 9  
7 days in Slovenia and 7 night cruise from Venice  
with **Joe and Nancy Novak**

---

**SLOVENIA HIGHLIGHTS** Sept 24 - Oct 4  
Lakes Bled and Bohinj, Brezje, Portoroz, Lipica, Rogaska, Ptuj, Ljubljana with **Frankie Spetich**

---

Plan Your Group Tour for 2002. Call Today!

---

For detailed brochure, please call:  
 **KOLLANDER WORLD TRAVEL**  
 (800) 800-5981 • (216) 692-1000  
[www.kollander-travel.com](http://www.kollander-travel.com)

**Independent and  
Catered Living**



# Hilltop Village

A RETIREMENT COMMUNITY

- Private garden apartments
- Housekeeping
- Planned activities
- Transportation
- 24 hr. Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals
- No endowment or entrance fee

*Call us today for a lunch and tour*  
**25900 Euclid Avenue**  
**Euclid, Ohio 44132**  
**261-8383**



## Rescuing an American Pilot

(Continued from last week)

By Janéz Grum

Of course their curiosity of what had been happening that night grew the following day. And if they learned from Pibér's shepherd that the parachutist was really at Plévník's (Stélé's), they logically concluded that that evening Homeguard movement through the village was connected with him. But people never found out that in returning back they had the parachutist with them. In the village and the immediate vicinity they began speculating about what Stélé had done with him since there was not a word about the parachutist. The fantasy prevailed that the Homeguards late in the evening crossed the bridge at Ljubljana, turned to the Kašelj Hill, and somewhere below there liquidated the parachutist. Eventually their guessing and fantasizing became the conviction that the Homeguards had killed the pilot for the money and gold coins. With the passage of time they blamed all of this on Francé Stélé alone.

The Homeguard in Poljé soon realized that their post was not safe and also unsuitable. Where to transfer him? Finally Sergeant Érnést Hirschéggér, Chetnik of the Gorénjsko detachment, who happened to be at home at the time, took him in. The house stood at the western end of Vécé, where the village touches Slapé and Poljé. The Germans had their own anti-aircraft nest in the vicinity but concentrated their attention on Allied planes, mostly American, but less on people who walked by in the daytime.

In the following I cite significant sentences from the above-mentioned cataloguing of Rudi Hirschéggér in the *Zbornik* (Anthology):

"As we were returning from Stélé's, the telephone rang from the Homeguard headquarters in Ljubljana. It was Lieutenant Colonel Krénér calling and he ordered that they immediately send out search parties and determine where the pilot was. I lied that that the patrols had already checked

the whole area and that the Germans had already been there, but there was no trace of the pilot. 'Search some more!' he ordered. 'Report the results!' The young men really went out but instead of on a patrol went to the beer joint... Soon after that another call by telephone followed: 'The pilot is in your department. Bring him at once to Ljubljana!' I answered: 'We don't know about the pilot. The courier will bring the report at once.' We quickly put together a report. 'The patrol which checked the area, where the pilot had landed, has returned and found pieces of burned elastic, goggles, and the direction shows like the pilot swam across the Sava River... The ground on the other side of the Sava ... is German territory. The plane fell into the Sava.' I pulled the scorched elastic out of my pocket and added it to the report, and sent the courier to headquarters. Immediately we put together a new report: 'A second patrol has returned which found a leather belt 800 m. (800 meters = 2,450 feet) lower; obviously the pilot's, on a rock along the bank of the Sava, which our patrol suspects that ... the pilot swam across the river. A second courier went with this "corpus delicti" (body of transgression).

"On the following day Krénér called again: 'I order you to bring the pilot to Ljubljana at once. The Germans claim that you have him hidden in Poljé. Because of a single pilot we will not risk the Homeguard.' I kept insisting that the pilot was not in Poljé, that according to our determinations he had swum across the Sava. 'There is talk too that a second plane had set down in the vicinity, dropped a rope ladder, and the pilot had raised himself up into this plane.' These silly rumors ... we increased. New patrols went into the hinterland and I went with one of them to Zalog. We began a strict search of houses and we threatened that all would be shot if we found the pilot. We frightened the people so that we would assure the people, especially among our opponents, that we were seriously searching for the pilot."

Thus Hirschéggér.

Soon in the

afternoon of 20. November a motor-truck of Germans arrived at the Homeguard's post in the former Sokol Home. They searched the building but found nothing. During this time the Homeguards had to stay in place. At the end of the search some of them had to go with the Germans, among them Rudi Hirschéggér as well, to search three mills near the Sava. They started at Kléšnikov's (Micérnikov's) but quite quickly departed to Primar's (Pérlés's) mill where they were very strict. They inspected a one-story house as well as the farm building, where there was much hay and fodder. Rudi guided the Germans there. "With simulated anger I kept turning up the fodder and poked into it with the pitchfork, so that the German held me back, lest I should pierce him, if he were there. " Rudi answered: 'Vérfluchtér Englaendér! Es ist mir ganz gleich ... (It's all the same to me ...) if I pierce you.' The Homeguardsmen also had to turn over the manure. Here Rudi found the opportunity to say to the frightened proprietor that they would burn down everything and that he should serve the Germans sausages and liquor. During the snack they forgot the beginning strictness and threats while outside the Homeguardsmen had to continue with the search. The proprietor was also scared because he had had a Partisan bunker for four people in the horse barn - but the Homeguardsmen did not know of it at the time.

The Germans and Homeguardsmen went from Primar's mill to Stélé-Plévník's mill. While still searching at Pérlés's, Rudi sent one of the Homeguardsmen to Poljé with the instruction that someone notify Stélé to prepare something tasty for the tooth, for the Germans. The Homeguard actually did get there before the Germans.

(To Be Continued)

It's Cool To Be Slovenian

### EUCLID COLONIAL

For sale by owner. By appointment only. 261-2584. Newly updated. Open house Sunday 2-4.

21671 Ball Ave.

## Coming Events

### Friday, May 18

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 p.m., featuring Fred Ziwich.

### Sunday, May 20

Friends of Slovenian National Home St. Clair Spring Brunch. Doors open 11:30. Members \$10, children \$4, non-members \$14. For reservations call 216-361-5115. Entertainment by Al Batistelli.

### Sunday, May 20

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School Mother's Day Program after the 10 a.m. Mass.

### Wednesday, May 23

Ohio KSKJ lodges sponsors annual devotions to Our Lady of Brezje at 7 p.m. in St. Mary's Church in Collinwood.

### Friday, June 1

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 p.m., featuring Frank Moravcic.

### Sunday, June 3

Opening picnic at Slovenska Pristava (Veseli Godci).

### Friday, June 8

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 p.m., featuring Dan Peters.

### Sunday, June 10

Picnic at Slovenska Pristava sponsored by St. Mary's (Collinwood) Slovenian School with Mass at 12:30 followed by dinner.

### Friday, June 15

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 p.m., featuring Noltkamper & Habat.

### Sunday, June 17

SPD Tabor, celebration and dinner at Slovenska Pristava.

### Friday, June 22

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 p.m., featuring Stan Mejac.

### Sunday, June 24

Ohio Federation 50<sup>th</sup> Annual KSKJ Day Picnic at Slovenska Pristava in Harpersfield, OH. Games, food, refreshments, and music by the Ray Polantz Orchestra.

### June 29 - July 1

Bethlehem, PA festival including Bethlehem-Murska Sobota Sister Cities activities of Slovenians and other nationalities.

### Sunday, July 1

Slovenian Day - 10<sup>th</sup> Anniversary of Slovenia's independence and 40<sup>th</sup> Anniversary Slovenska Pristava picnic at Pristava.

### Saturday, July 7

Slovenian Octet from Mendoza, Argentina will perform at a concert at Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland.

### Sunday, July 8

Catholic Mission Aid picnic (MZA) at Slovenska Pristava.

### Saturday, July 14

Korotan Picnic at Slovenska Pristava.

### Sunday, July 15

Slovenian Sports Club SP at Slovenska Pristava.

### Sunday, July 29

St. Vitus Slovenian School Annual Picnic at Slovenska Pristava.

### Sunday, Aug. 5

Picnic by retirees of Slovenska Pristava.

### Sunday, Aug. 11

Old bands reunion at Slovenska Pristava.

### Sunday, Aug. 12

Primorski Club picnic at Slovenska Pristava.

### Saturday, Aug. 18

Tony Petkovsek's 20-40-60 Party at Slovenian National Home, Cleveland.

### Sunday, Aug. 19

St. Mary's (Collinwood) parish picnic at Slovenska Pristava.

### Saturday, Aug. 25

Kres Dancers at Slovenian National Home, St. Clair, Cleveland.

### Sept. 1 - 2

St. Vitus Parish Festival on church grounds.

### Sunday, Sept. 16

Wine festival (Veseli Godci) at Slovenska Pristava.

### Saturday, Sept. 22

Fantje na Vasi Concert, Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland.

### Saturday, Sept. 22

Bishop Baraga celebration at Immaculate Heart of Mary Church in Lansing, Mich. Slide presentation at 5:30; Czech and Slovenian dancers at 6; Slovenian Mass at 7; reception with Slovenian food & music at 8.

### Sunday, Sept. 23

Bishop Baraga celebration at St. Mary's Cathedral, Lansing, Mich. English Mass at 4 p.m. Banquet at 6 p.m. in Holiday Inn South Convention Center. Banquet tickets \$20. Contact Dick & Judy Bellant, 1740 Bluegrass, Lansing, MI 48906 or call 1-517-482-2996.

### Wednesday, Sept. 26

SNH, St. Clair Annual Social.

### Sunday, Oct. 14

Koline dinner (Retirees of Slovenska Pristava.)

### Sunday, Oct. 21

St. Vitus Altar Society Dinner.

### Nov. 22 - 24

Tony Petkovsek's annual polka party, Marriott Hotel downtown Cleveland. For information call Kollander World Travel (800) 800-5981.

Slovenians Are Cool



**Death Notices**

**LEOPOLD PRETNAR**  
Leopold Pretnar, 89, husband of Ivanka (nee Jenko); son of the late Anton and Ivana (nee Karlin); brother of Francka Kovacic and Janez (both of Slovenia) and the following deceased: Ana, August, Elka Pretnar and Franc.

Mr. Pretnar was a member of St. Vitus Holy Name, Society, Slovenska Pristava, Pristava Pensioners, and DSPB Vestnik.  
Family received friends Saturday, May 12 from 5-8 p.m. and Sunday from 4-8 p.m. at the Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave., Cleveland.  
Funeral Monday, May 14 with 9:30 a.m. Mass of the Resurrection at St. Vitus Church. Interment All Souls Cemetery.

**FRANK HEGLER**  
Frank (Dempsey) Hegler, 78, brother of Matthew and Anthony Hegler, Frances Mausser and Mary Zaller (all deceased; uncle; great-uncle; godfather.  
Mr. Hegler was a member of St. Vitus Lodge No. 25 KSKJ.

Family received friends Wednesday, May 16 at the Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave., Cleveland. Funeral Thursday with a 9 a.m. chapel service followed by 9:30 a.m. Mass in St. Vitus Church. Interment All Souls Cemetery.

**ANTHONY KALUZA**  
Anthony Kaluza of Conneaut, Ohio recently passed away.  
Tony, as he was affectionately called, originally hailed from the Collinwood area. In his younger days he was a wholesale potato and vegetable deliverer. Many of his customers were Slovenian grocers.  
For several years he was in a nursing home in Conneaut.  
One of his hobbies was Amateur Radio. His station was licensed as K8OHL.  
A brother, Joseph, had moved to Dayton; his sister, Caroline Cawley, lives in Eldred PA.  
R.I.P. Tony, OM!

**CARST-NAGY Memorials**  
15425 Waterloo Rd.  
481-2237  
"Serving the Slovenian Community."

**Zelev Funeral Home**  
MEMORIAL CHAPEL  
LOCATED AT  
452 E. 152 Street Phone 481-3118  
Family owned and operated since 1908

**JOSEPH TOMAZIC**  
Joseph Tomazic of University Heights, Ohio recently passed away. He was a paper delivery man for the former Cleveland press.  
His amateur radio station was WT8P.  
Mr. Tomazic is survived by his widow, who is also a Ham, with call letters K8MZJ.

**Donation**  
Thanks to Frank Krašovec of Southampton, PA who renewed his subscription plus added a \$20.00 donation.

**Donation**  
Thanks to Marija Holjevac of Parma, Ohio who renewed her subscription plus added a \$20.00 donation.

**Donation**  
Thanks to Louis Burjes of Wickliffe, Ohio who renewed his subscription, plus added a \$20.00 donation.

**Donation**  
Thanks to Mrs. A. F. Znidarsic of Euclid, Ohio who renewed her subscription plus enclosed a \$20.00 donation.

**In Loving Memory**  
Of the 30<sup>th</sup>  
Anniversary  
of the death of



**Joseph Mihelich**  
died May 20, 1971

30 years have gone by since you were at our side. Remembered, how rough things were. Now, I understand what they were. In my heart you still live in all the things I do. Now mom's at your side. I hope it's a pleasant ride.

Sadly missed by  
Son, Joseph  
and Family

**Flower Power 2001**  
Seasonal Planting and Pruning, Grass cutting, edging, and planting flower beds and displays. Fertilizing and soil amendments available mulches, manure, and soils). Bird feeders, feeds, and bath fountains. Landscape Design tailor made for you...  
Call Michael J. Mivsek  
for appointment  
(216) 361-9909



There is no lesser or greater gift if the gift is love.

**Tony's...**  
**Old World Plaza Barber Shop**  
Haircuts: \$6.00  
664 E. 185th St.  
- at Abbey Ave.  
Cleveland  
HOURS:  
7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F  
7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat.  
*We love the Slovenian people. We want more of them as our customers!*

**In Loving Memory**  
of the 4<sup>th</sup> Anniversary  
of the death of



**Caroline Mihelich**

Died May 17, 1997

A light is from our household gone,  
A voice we loved is stilled,  
A place is vacant in our home,  
Which never can be filled.

We have to mourn the loss of one  
We did our best to save,  
Beloved on earth, regretted still,  
Remembered in the grave.

T'was hard to part with one so dear,  
little thought the time was near,  
Farewell, dear one, life is past,  
Our love for you till the end will last.

Sadly missed by  
son, Joseph,  
sister Pauline Sasa  
brother-in-law Steve Sasa



**News from St. Vitus Altar Society**

Our Convention was held on April 29 at St. Vitus Parish in Cleveland.  
We gathered in church to pray the Rosary, followed by Litany and Benediction.  
After the prayer service we assembled in the school hall where we enjoyed a delicious meal prepared by Linda Plečnik and her helpers. We thank you Linda for all your work.

Thanks to the ladies who were so generous with home-baked pastries. Thanks also to Josie Perpar and Valerie Baznik for the beautifully decorated tables. A job well done.

We had good attendance in spite of the fact that some members had the duty to attend First Communion and Confirmation services at other parishes on the same day. We thank Father Boznar for remaining with us for the entire time.

St. Vitus Altar Society is planning a trip to Niagara Falls on Tuesday, May 29<sup>th</sup> (NOT CASINO). We will be sightseeing the beautiful park and arboretum and more, time permitting.

If you wish to join us, please make your reservation. The price is \$31.00 per person, which includes bus fare and luncheon.

We will depart from Sheliga Drug Store at 6025 St. Clair Ave. Be there at 6:45 a.m. as we will leave promptly at 7 a.m. We return at approximately 10 p.m.

DO NOT FORGET IDENTIFICATION OR PASSPORT).  
Send check to: Ivanka Matic, 1874 Braeburn Park, Euclid, OH 44117 (phone: 216-481-1514); or Julka Smole, 1233 E. 58 St., Cleveland, OH 44103 (phone: 216-391-6547).

Thursday, May 31, will be installation of new members into the Altar Society. If any ladies wish to join, kindly do so as time is running short. At 5 p.m. we will have prayer hour after which will be the installation of new members followed by Litany and Benediction.

All members are kindly asked to come for this special occasion to welcome new members. The Altar Society is a very vital organization for our parish which does so much good for the parish as well as for its members.

Now, a reminder of our pilgrimage to Lemont, Illinois to the Marija Pomagaj Shrine. This will take place on August 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup>. The bus is already chartered, so please mark your calendars and make reservations.

Reservations have to be made by July 31. For more information call Ivanka Matic 216-481-1514 or Julka Smole 216-391-6547 or Anica Nemeč 216-541-7243.  
--Ivanka Matic

It's nice to be important; but more important to be nice.  
--Sally Furlich

**Krofe Sale**  
St. Vitus Altar Society will hold a krofe and noodles sale on Saturday, June 9.

**In Loving Memory**  
and with  
**Lasting Appreciation and Gratitude**

**Josephine Kovac** Born 1898, died April 15, 1995  
**Joze Kovac** Born 1899, died May 20, 1956

**Martin Bac and Family**

*May God give them peace and may Eternal Light shine upon them.*



# Hearty Slovenian cuisine reflects a proud tradition

by MARLENE PARRISH  
*Special to The Plain Dealer*

Slovenia is the only country that has "love" in its name. Very corny, I know, but I love Slovenia for a special reason. All four of my grandparents emigrated from there in the early part of the last century. I have grown up with Slovenian food, song and dance in the homes of aunts, uncles, cousins and grandmas. So, please excuse me if I tell you more than you want to know about this tough little country and its very proud, self-reliant people.

Many people mix up Slovakia and Slovenia. They are quite separate and distinct - not even close. Slovakia shares borders with Austria, the Czech Republic, Poland and Hungary. The Republic of Slovenia is a small nation, an area only slightly larger than New Jersey, sharing borders with Italy to the west, Austria to the north, Hungary and Croatia to the east.

In the 20<sup>th</sup> century, Slovenia endured domination as part of the Austro-Hungarian Empire until it collapsed at the end of World War I. Slovenia then joined the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes, renamed Yugoslavia in 1929. During World War II, Italy, Germany and Hungary occupied Slovenia. After the war, Slovenia became one of the six republics of the Socialist Federation of Yugoslavia, a Communist state.

By the time democracy began sweeping through Eastern Europe, the Slovenes just had a bellyful of bullies and voted for self-determination. They proclaimed independence in 1991. This move - no surprise - ticked off the Yugoslav army, which promptly attacked. A 10-day war in the summer of 1991 was resolved peacefully. Slovenia was finally established as a country.

Is it any wonder that the people have a fierce desire to maintain their ethnic ways and independence?

Enough about background and backbone. Let's get to the table. These people know how to eat, and the food is always sturdy and hearty. Today, with women in the workforce, mealtime shortcuts are taken during the week, just as in any modern country. But Sunday dinner in Slovenia is a

family tradition, and the food is made from scratch.

The meal begins with a toast of wine. Then there is soup, usually a rich beef broth enriched with homemade egg noodles or barley. The meat that was cooked to make the broth is sliced for the main course. Beside it, a pile of potatoes cooked with onions may be topped with gravy. Lettuce salad and often cabbage salad are dressed with vinegar and oil, which might be olive, corn or pumpkin seed oil. A basket is filled with bread, always homemade. Dessert might be a fruit strudel, but never pie; that is more typical for Slovenians in the United States. The Slovenians are shocked at the amount of sugar consumed by their cousins in this country.

And there is music.

Slovenian radio tends to folk-music programming, and although there is no plate for it on the table, ethnic music is a vital part of the Slovenian Food Pyramid. What you would hear are lively polkas and waltzes played on the button-box accordion and stringed tamburitza instruments.

At holidays, special foods are served. Expect to see a whole baked ham or roast goose with sauerkraut. For large groups, a pit roasted pig or lamb might be offered. Always, there are long brown rolls of *potica*, a walnut-filled yeast-dough pastry. Raised doughnuts called *krofi* are sometimes served, but always on Shrove Tuesday, the day before Lent begins.

Depending where you live in Slovenia, dishes and flavors overlap the cuisine of neighboring countries - Italy, Austria, Hungary and Croatia. So Slovenes make renditions of goulash, tripe stew, rice and meat dishes such as stuffed peppers and cabbage.

The one dish that may never leave the borders, however, is *zganeci*, a sort of porridge that can be made with potato, cornmeal or buckwheat, and is served with stews. My Uncle Chuck still makes it the way grandma did, maybe because he's the only one who still likes the stuff and remembers how to make it.

Not exactly a national dish, but good anyway are Slovenian sausages. There are unsmoked pork sausages, black blood sausages or the famous smoked pork sausage *klobase*. The Slovenian links differ from Polish *kielbasa* in that they are black-peppered, garlicky and always smoked. If you can find the real deal made by a Slovenian butcher, serve *klobase* with sauerkraut and potatoes or tucked into a crusty bun for the best ethnic hoagie you ever ate.

Hearty stuff for hearty people. You got a problem with that?

*Parrish is a free-lance journalist who writes in Pittsburgh.*

## Slovenians: A Class Fact

**Brandied bird.** For a taste variation, brush chicken with brandy toward end of roasting time.

## W. MAIER DOORS UNLIMITED

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs.

Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100. **Emergency pager: 216-506-8224.**

## SMALL CHEESECAKES

Originally done by Marien Kaifesh's mom, these small cheesecakes are a favorite at showers and parties. They can be baked and frozen (minus the cherry topping) and put together at the last minute.

### Ingredients:

- 2 8 oz. cream cheese packages
- ¾ cups sugar
- 2 eggs
- 1 tablespoon vanilla
- (Cream the above ingredients)

Graham cracker crumbs

Cherry pie filling

Small paper cup liners

Mini tart pan (get the Pampered Chef mini tart pan to make lots at one time)

### Directions:

Put one teaspoon of crumbs in each paper cup liner. Press down lightly with fingers. Fill almost to top with cream cheese mixture. Bake 15 minutes at 350°.

Cool and top with cherry pie filling.

--Kim Ann Kaifesh  
*Our Family Recipes*

Benevolence, righteousness, propriety, and knowledge are not infused into us from without, but within.

**St. Mary Catholic Church**

**Good News Ministries**

Present...

**"Dare to Live the Gospel"**



John Schweisthal - Fort Lauderdale, FL

Location: St. Mary Catholic Church  
15519 Holmes Ave  
Cleveland, OH 44110

Sunday, May 20th thru Wednesday, May 23rd, 2001  
Sunday thru Wednesday Evening Sessions: 7:00 p.m. - 8:30 p.m.  
Monday thru Wednesday Morning Sessions: 8:30 a.m. - 10:00 a.m.

**Bring your Bible! Bring A Friend!**  
**Babysitting Available!**

No registration Fee ... A FREE WILL OFFERING will be taken.

**MADISON BI-RITE SUPERMARKET**

**12503 MADISON AVE.  
LAKEWOOD, OHIO 44107  
216 521 4619**

### ATTENTION WEST SIDE RESIDENT:

WE HAVE A LARGE SELECTION OF A VARIETY OF EUROPEAN COUNTRY (SLOVENIA, SERBIA, CROATIA, ROMANIA, HUNGARY, BULGARIA, MACEDONIA, BOSNIA, HOLLAND, SWITZERLAND... ETC....) GROCERIES, LUNCH MEAT, 7 VARIETIES OF SARDINES, FETA CHEESE, TEA, COFFEE, GREEN COFFEE BEANS, MINERAL WATER (RADENSKA, BORSEL, ST. ANDREW), SOFT DRINKS, COOKIES, CANDY, CHOCOLATE, JUICE, NOODLES, BEER, AND LARGE SELECTION OF WINE AND MUCH, MUCH MORE...

-- WE SELL EUROPEAN TELEPHONE CARDS. --

MONDAY THRU SATURDAY 8 AM- 8PM  
SUNAY 9 AM TO 6 PM

For the best sounds of Slovenia

Listen to **THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538





## – Vesti iz Slovenije –

### Slovenija in italijanske volitve

Preteklo nedeljo so bile v Italiji parlamentarne volitve, na katerih so zmagale konservativne stranke oziroma medijski mogotec in najpremožnejši Italijan ter bivši ministrski predsednik Silvio Berlusconi. Berlusconijska koalicija bo razpolagala z zanesljivo večino v obeh domovih italijanskega parlamenta. Prve reakcije v Sloveniji na novo vladno večino so zadržane. Prvi je po včerajšnjem *Delo fax*-u komentiral zunanji minister Dimitrij Rupel: "Z razmerami se moramo sprijazniti, če nam je prav ali ne. Nimamo pa razloga, da bi bili v tem trenutku posebej zaskrbljeni. Predsednik vlade Janez Drnovšek je na zadnjem obisku v Rimu govoril s predsednikom stranke Naprej, Italija Silviom Berlusconiem. Sodeloval sem na teh pogovorih in zagotovim lahko, da je Berlusconi izrazil velik interes za hitro vključevanje Slovenije v EU."

### To soboto v Celju sedmi kongres Socialdemokratske stranke Slovenije – Janez Janša nima tekme

Na kongresu bodo delegati (preko 400 jih bo) izvolili novo strankino vodstvo, edini najavljeni predsedniški kandidat je pa sedanji predsednik Janez Janša, ki bo tako ponovno izvoljen. Na dnevnem redu bodo tudi številne resolucije, ki jim v SDS pripisujejo velik pomen, kajti bodo postale smernice strankine politike do naslednjega kongresa.

Najpomembnejša resolucija nosi naslov *Ustvarjamo Slovenijo vrednot*. V resoluciji SDS meni, da sama po svoji ideologiji sodi na tranzicijsko sredino, na levi sta pa največji stranki v Sloveniji ZLSD in LDS, na desni sta pa SLS SKD in NSi. Zadnji kongres SDS je bil maja 1999 v Portorožu.

### Zanimanje za junijski referendum se stopnjuje – Vsaka "stran" se organizira

V nedeljo, 17. junija, bodo šli državljani Slovenije na volišča in glasovali na referendumu, ali podpirajo spremembe v zakonu o zdravljenju neplodnosti in postopkih oploditve z biomedicinsko pomočjo. Te spremembe, sprejel jih je državni zbor, bi omogočile med drugim, da bi zdrave samske ženske prišle do oploditve. Skupina 34 poslancev je vložila zahtevo za razpis referenduma, to dva dni potem, ko je skupina volivcev bila vložila pobudo z 1900 podpisi za tak referendum. Ker so isto zahtevali omenjeni poslanci, civilnim pobudnikom ni bilo treba zbrati 40.000 veljavnih podpisov za referendum.

V zadnjih tednih se v debato za in proti angažira več in več ljudi in organizacij. Slovenska Cerkev je proti spremembam, poglavitna podpora pa prihaja s strani vladajoče LDS. Gre za splošno delitev levdosno. Skupina znanih žensk, ki spremembe podpira, je naslovila pismo na razne medijske hiše, v njem zagovarjajo, kot pravijo, "svoboda odločanja". Prvopodpisana je Spomenka Hribar. Anket še ni o tem, kateri strani, za ali proti, je nagnjena javnost oz. volivci.

### Prednost bo imela avtocesta Ljubljana–Zagreb, tudi Maribor–Zagreb

Srečala sta se slovenski in hrvaški prometni minister Jakob Presečnik in Alojz Tušek v Atomskih toplicah. Soglašala sta, da za obe državi v avtocestni mreži nosita prvoten pomen dograditev avtoceste med Ljubljano in Zagrebom in še del phrnske ceste med Mariborom in Zagrebom. Na tretjem mestu je cesta med Reko prek Ilirske Bistrice do avtoceste Postojna–Koper.

## Iz Clevelanda in okolice

### Počastitev mamic—

Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti bo počastila mamicice to nedeljo po 10. sv. maši. Vsi lepo vabljeni!

### Pobožnost—

V sredo, 23. maja, ob 7. zv. bo pri Mariji Vnebovzeti na Holmes Ave. vsakoletna pobožnost na čast Materi božji z Brezij. Pobožnost pripravljajo člani Ohijske federacije KSKJ društev. Vsi lepo vabljeni!

### Spominska sv. maša—

Ta maša, ki jo vsako leto sponzorira Društvo S.P.B., bo v nedeljo, 27. maja, pri Lurški Materi božji na Chardon Rd., ob običajnem času. Sv. mašo bo daroval č.g. dr. Pavel Krajnik. Vsi lepo vabljeni, posebno še narodne noše in pevci. Popoldne ob 3.30 bodo molitve za vse pokojne na pokopališču Vernih duš pri Chardonu, Ohio.

### Mesečni sestanek—

Upokojenci Slovenske pristave imajo mesečni sestanek v sredo, 23. maja, ob 1.30 pop., na SP. Vsi člani lepo vabljeni.

### Letna seja—

Letna seja direktorija Slovenskega doma za ostarele bo jutri, v petek, zvečer v SDD na Waterloo Rd. Registriranje se prične ob 7h, seja ob 7.30.

### Koncert krasno uspel—

Koncert pevskega zbora Korotan preteklo soboto zvečer v SND na St. Clairju je zelo lepo uspel. Očena o koncertu najdete na str. 11 danes, nekdanji pevovalca Metod Milač je pa obljubil članek prihodnji teden.

### Dennis Eckart govoril—

Sinoči je v SDD na Recherjevi govoril lepemu številu poslušalcev bivši kong. Dennis Eckart, ki sedaj služi kot predsednik Greater Cleveland Growth Association. Posredoval je več zgodb, tudi hudomušnih, iz svoje politične kariere, govoril o svojem sedanjem delu pri promoviranju Velikega Clevelanda, na vprašanje pa odgovoril, da ni pripravljen reči "ne" do možnosti kakšne bodoče kandidature.

### Graduirali bodo—

Letošnji absolventi Slovenske šole pri Sv. Vidu so: Tomaž Antloga, Matjaž Coffelt, Andrea Dolenc, Kristina Jakomin, Andrej Kuhar, Nadi Lavriša, Danica Maurice in Marko Plečnik. Uspešno so končali tečaj slovenskega jezika. Svoje diplome bodo prejeli to nedeljo, 20. maja, po pol enajsti maši. Vsem pristrčne čestitke. Takoj po maši se jim pridružite za prigrizek, ki bo v šolski dvorani.

### Zahvala—

"Želiva se zahvaliti vsem našim prijateljem, ki so se naju spomnili ob najini 50. obletnici poroke, s karticami, darili in dobrimi željami. Vsem še enkrat prav lepa hvala, hvaležna Franc in Metka Dejak"

### Tudi preko e-maila—

Tistim, ki uporabljajo e-mail, lahko posredujejo dopise in krajše vesti po tej poti tudi za slovenski del AD. Le v angleščini je treba omeniti, da je dopis za slovenski del. E-mail naslov za AD je:

ah@buckeyeweb.com



Pomladna prireditev – Pretekli teden od četrta do soboto je bila prireditev Pohod Ljubljana 2001. Pri prireditvi uporabljajo Pot okoli Ljubljane. Kot prvi so krenili na pot otroci iz mestnih vrtcev. Četice malčkov so se z vzgojiteljicami v četrtek dopoldne odpravile iz vrtcev do najbližjih kontrolnih točk. Vrtci so na pohod prijaviili malce manj kot 2600 otrok. Na fotografiji: cilj malčkov iz šišenskih vrtcev je bila kontrolna točka ob Koseškem bajerju. Ob lepem vremenu so otroci videti kar zadovoljni.

(dalje na str. 16)



# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:

Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti).

Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency

Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency

Slovenia: \$160 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$30 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 20

May 17, 2001

Besede, ki so v marsičem tehtne tudi za razmere v slovenskih skupnostih v ZDA in Kanadi (ur. AD)

Arh. Marjan Eiletz

Buenos Aires, Arg.

## Razmišljanje o slovenski kulturni identiteti v Argentini

V začetku tega stoletja še vedno z veseljem opazamo v raznih slovenskih društvih ("Domovih"), ki obkrožajo našo prestolnico, pa tudi drugod po notranjosti Argentine, različne skupine trmasto samozavestnih in v narodne vrednote zagriženih deklet in fantov, ki so se v zadnjih desetletjih znašli skoraj brez starih in izkušenih mentorjev, pa so vse to, kar so od njih v preteklih desetletjih lepega in vrednega slišali, videli in brali, napolnili v malho in se podali na pot za dosego cilja, ki je vsem jasen: ohranjanje in ustvarjanje kulture z močnim slovenskim pridihom na tem koncu sveta. Priznati jim je treba, da so na pravi poti, da znajo ločiti kvaliteto od kiča. Torej, v zvrsteh likovne umetnosti, glasbe in gledališča se nam ni bati okrnitve vsaj za eno ali dve generaciji.

Prav gotovo pa drži dejstvo, da je vsaj v leposlovnici (deloma tudi v gledališki) umetnosti vprašanje jezika bistveni pogoj za aktivno pripadnost nekemu osnovnemu slovenskemu kulturnemu prostoru. Z drugimi besedami povedano: za ustvarjanje na literarnem področju je neizpodbitno nujno temeljito znanje jezika in to velja tako za Slovence kot za Francoze ali Kitajce.

Torej, problem se zatakne pri književni umetnosti, z drugo besedo pri jeziku. Tukaj namreč opazamo, da odjemalsko zanimanje ponehava vzporedno z upadanjem znanja slovenščine, se pravi s kulturno in jezikovno erozijo. "Ljudje ne berejo več" se sliši. Če je to res za slovenske knjige, je žalostno, a še toliko bolj žalostno, ker večina ne bere niti španskih knjig. V tem se je naša skupnost nevarno približala splošnemu argentinskemu nivoju.

Pred leti smo v Buenos Airesu hiteli z organiziranjem centralne knjižnice v Slovenski hiši, ker so ljudje tako zahtevali. Danes se je položaj spremenil. Podatki iz leta 2000 kažejo okrog 25 izposojenih knjig na mesec. V letu 1999 je bilo registriranih 27 različnih čitateljev (v Velikem Buenos Airesu živi nekaj nad 6000 potencialnih bralcev!). Morda bi kdo dejal, da ljudje raje kupujejo knjige, kot bi si jih izposojali. Na žalost je to samo utvara. Ali bi si kdo upal napraviti anketo in obiskati slovenske družine, pa samo nos vtakniti v dnevno sobo in vreči oči na knjižno

omaro? Najbrž bi doživel v večini slučajev žalostno razočaranje. Podobno kot tisti, ki bi ga zanimalo, koliko Slovencev kupuje (in razobeša v stanovanju) umetnine naših likovnikov. Fotografije blejskega otoka ali drugih naših naravnih lepote so nam nadomestile občutek potrebe po uživanju likovnih umetnin.

Vendar smo bili v zadnjih letih priče nekkih novih in zanimivih pojavov: nekaj mladih ustvarjalcev piše poezijo in prozo v španščini in celo na priznani višini. Kljub temu, da vsi govore precej gladko "domačo" slovenščino, si ne upajo zapisati stavka v maternem jeziku, ker se zavedajo svoje pomanjkljivosti. Zavestno se čutijo člani slovenske skupnosti, čeprav so se umetniško oblikovali predvsem v tukajšnjem in tudi kozmopolitskem okolju. Srkali so Prešerna in Balantiča, pa tudi Alfonsino Storni in Olgo Orozco. Obogatil jih je Cankar ali Simčič, pa vendar tudi Roberto Arlt, Borges, Proust in Kafka. Koliko imajo v sebi pristnega slovenskega naboja, od staršev podedovanega in iz slovenskih tečajev naučenega, bo kdo vprašal?

Sedaj smo prišli do srčike našega problema. Treba je rešiti jezik, ki je po besedah, zapisanih v Nacionalni kulturni program "... glavni razločevalni znak Slovencev kot posebnega naroda"... Tega problema se je pred več kot dvajsetimi leti lotila naša skupnost, ko smo načrtovali uradno dvojezično gimnazijo, ki bi v veliki meri reševal ta problem, kot so to dokazale kake druge narodnostne skupine. Imeli smo šolske prostore (v Slovenski hiši), imeli

(dalje na str. 11)

## Novice Oltarnega društva pri Sv. Vidu

CLEVELAND, O. - Zborovanje Zveze Oltarnih društev je že za nami. Imele smo ga v nedeljo, 29. aprila, pri Sv. Vidu. Zbrale smo se v cerkvi, kjer smo molile rožni venec. Sledile so litanije Matere Božje, nato pa blagoslov.

Po končanem obredu v cerkvi smo se napotile v šolsko dvorano, kjer nas je čakalo dobro kosilo. Kar se moramo zahvaliti naši članici Lindi Plečnik in njenim pomočnicam. Hvala tudi vsem članicam za toliko dobrega peciva, Josie Perpar pa za tako lepo okrašene mize. Prav vsem en lep Boglonaj.

Zbranih nas je bilo kar lepo število, od sv. Vida in Marije Vnebovzete, to kljub temu, da je bilo prvo sv. obhajilo in birma po farah od (vnukov in vnukinj) naših članic. Tudi poroka je bila, čeprav je bila nedelja. Vendar naše zborovanje je bilo kar uspešno. Hvala tudi našemu duhovnemu vodju č.g. Jožetu Božnarju za njegovo navzočnost, to od začetka do konca.

V torek, 29. maja, Oltarno društvo sv. Vida pripravlja izlet na Niagara Falls (ne v Casino!). Ogleдали si bomo lepe parke in Arboretum in še več, če bo čas dopuščal.

Če želite iti z nami, se morate takoj prijaviti in to na Ivanko Matič ali Julko Smole. Cena za vožnjo in kosilo je \$31 na osebo.

Odhod bo od Sheliga, Drug Store, 6025 St. Clair Ave. Vsi prijavljeni bodite tam ob 6.45 zjutraj, ker bo avtobus odpeljal točno ob 7. zjutraj. Tudi čaj in prigrizek boste dobili na avtobusu.

Družba je vedno vesela in prijetna. Prinesite s seboj le dobro voljo. Pa ne pozabite osebnih dokumentov (potni list), ker gremo na kanadsko stran. Nazaj pa pridemo okrog 10. ure zvečer.

Naslova za prijavo:

**Ivanka Matič**  
1874 Braeburn Park  
Euclid, OH 44117  
Tel.: 216-481-1514

oziroma:

**Julka Smole**  
1233 E. 58 St.  
Cleveland, OH 44103  
Tel.: 216-391-6547

V četrtek, 31. maja, bomo pa imele sprejem v cerkvi sv. Vida, torej sprejem novih članic v Oltarno društvo. Če se želi še katera prijaviti, oziroma pristopiti v O.D., je lepo naprošena, da to stori čimprej.

Imele bomo molitveno uro ob 5. pop., nato bo sprejem, takoj nato pa litanije in blagoslov.

Vse članice ste lepo naprošene, da se udeležite tega dogodka in da novim članicam zaželimo dobrodošlico v naše društvo.

Oltarno društvo je zelo važna farna organizacija. Saj naredi to društvo veliko dobrega za faro in nje-

ne člani. Faranke, katere še niste članice, pridružite se nam. Zelo ste zaželjene in nadvse dobrodošle boste.

Dokler so društva pri fari, je tudi fara močna. Ali ne delamo vsi na tem!

Sedaj pa naj samo na kratko omenim še eno stvar. Oltarna društva so romala že dolgo vrsto let v Lemont k Mariji Pomagaj. Sicer smo romali s Slomškovi krožkom. Ker je pa Slomšek že med blaženimi, se je krožek razformiral. Tako ostanejo samo oltarna društva, ki moramo nadaljevati to tradicijo, da poromamo enkrat na leto k naši Mariji Pomagaj.

Mislím, da ni med nami ene osebe, da ne bi klicala Marijo za pomoč, in to je ravno Marija Pomagaj naših "Brezjah" v Lemontu.

Avtobus je že najet in to za 11. in 12. avgust 2001. Upam, da se boste prijavili, da bomo avtobus napolnili. Podrobnosti bomo še pisale pozneje. Samo toliko tokrat, da si rezervirate datuma.

Vsem, ki čitate te vrstice, vas prav lepo pozdravljam,  
**Ivanka Matič**

## Otvoritev Slovenske pristave

CLEVELAND, O. - Vse člani in prijatelje Slovenske pristave obveščamo, da bo prva letošnja veselica v nedeljo, 3. junija. Po drugi uri bodo na voljo čevapčiči in druga tradicionalna okrepčila. Kot ponavadi, ste gospodinje naprošene, če bi spekle in darovale pecivo. Ansambel Staneta Mejača bo igral za ples in veselo razpoloženje, tudi s pijačo boste postreženi.

V soboto, 26. maja, je spomladansko čiščenje na Slovenski pristavi. Odborniki in člani ste zaželjeni, da pridete pomagat, da pripravimo Pristavo za Slovenski dan, ki bo 1. julija. Odbor bo imel sejo ob 1. uri pop. ta dan, se pravi 26. maja. Za malico bo preskrbljeno za vse delavce.

Nasvidenje na Pristavi!  
**Odbor**

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
PRIPOBOČAJTE NAŠ LIST!

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO - AID FOR THE  
AGED PRESCRIPTIONS



## Pevci Korotana na letošnjem koncertu

LAKEWOOD, O. - Lahko rečemo, da je pevski zbor Korotan duša kulturnega in družbenega življenja povojnih naseljencev v Clevelandu. Ustanovljen leta 1951, je v svojo sredo potegnil mlade in starejše Slovenke in Slovence, ki so radi peli in še pojejo. V petdesetih in šestdesetih letih svojega obstoja je povezal rojake iz vseh krajev rojstne domovine in jim s pesmijo nudil nekaj tistega, kar so hoteli obdržati v novi domovini. Pesem je govorila njihovim dušam in razmahnila njihova srca. V pesmi so našli spomine in tolažbo, navdušenje in veselje.

Slovenska narodna in ljudska pesem prepeva o ljubezni in žalosti, o radosti in neozdravljivo bolnem srcu - o vsem tistem no-tranjem doživetju, o čemer grčati in ponosni ljudje pod grčatimi in ponosnimi planinami niso govorili. Za čuda veliko je otožnih in ljubezenskih pesmi, ki so jih nekoč naše tete in matere, očetje in strici prepevali med delom, na polju, v hiši in v družbi.

V pesmih se nam razkri-va tisto, kar z besedami z vsakdanjim življenju naši ljudje niso znali ali niso drznili povedati. Pesmi Dolenjske, kjer ljudje hodijo po rahlo vzbočenih gorica-h so bolj zabavne in manj boleče. Pesem je slovenski drugi jezik: mehak, zaupljiv, prešeren. V pesmi se odpi-rajo srca ponosnih ljudi, se tolaži o užaloščeni in na-smejejo veseli.

V letošnjem koncertu so pevci povezali venec narodnih in umetnih pesmi: *Pozdrav Gorenjski, En starček je živel, Pa se sliš, Nocoj pa, oh nocoj, Sijaj, sijaj soncece* - ki smo jo kot otroci peli v vrtcu in v doma-či hiši, sedaj pa je po Martinu Železniku prirejana postala skoraj umetna -, *Planinska roža* iz operete istega imena, *O, Podjuna*, pesnitev koroške pesnice Milke Hartman, ki jo je ugla-sbil Radovan Gobec, vrsto Avsenikovih pesmi in še drugih.

Zapeli so tri Marijine pesmi, saj je mesec maj posvečen Mariji, nebeški materi, in našim materam, kot je povedal pevovodja **Janez Sršen, Ave Marija** Franza Biebla, *Morska zvezda* Petra Jereba in *Zdrava Marija*.

Zborovodja se je zahvalil **Martini Jakomin**, ki je v glavnem pripravila program tega koncerta in je, kot pravi, njegova desna roka. Zbirka pesmi kaže njen izostren čut za raznoličnost in ubranost pesmi. Njena predanost petju meji na ti-sto resno zavezanost, ki jo razodevajo poklicni umetniki. Na koncertu je njen dober glas zopet navdušil poslušalce.

Vendar Martina ni edina, ki pri Korotanu poje solo. **Mimi Kozina, Cvetka Rihtar, Meti Lavriša, Milan Rihtar, Nejči Slak, Liza Zalik, Janez Šemen, Muši Coffelt, Marjan Kossem, Janez Nemec, Ivan Zupan, Tomaž Gorenšek, Marko Jakomin, Maruša Pogačnik, Milena Stropnik, Zdenka Zakrajšek, Megan Zupan** - vsi so prispevali s svojimi glasovi.

Kaj navdihuje te pevce, da poleg služb in družin in družabnega življenja, pa še ob dolžnostih, ki jim jih nalaga vsakdanje življenje, vestno prihajajo na vaje, se učijo novih besed in melodij, znova in ponovno ponavljajo pesmi, noto za noto, dokler niso do potankosti izgajene in izvedene kakokr jih zahteva glasbena umetnost in seveda pevovodja? Ko reče: Sedaj pa je! ali se oddahnejo in si čestitajo, da so privedli pe-sem do tiste stopnje, ko uho registrira pravilnost melodije in zažari v občutku pomena pesmi? Lahko so ponosni na svoje delo.

Letos praznuje petdeset let udeleževanja pri zboru **Štefka Jarem**. Pristopila je kot mlado dekle, sedaj je v zboru tudi njena hčerka **Rezka**. Skoraj enako dolga sta člana zboru **Franc Kovačič** in **Frank Lovšin**. Taka dolgoletna udeleževanja so redka in zato tem-bolj hvalevredna.

**Janez Sršen**, peti pevovodja zboru, s svojim trudom, ne samo pri Korotanu temveč tudi kot vodja zboru Fantje na vasi - 25 let - in cerkvenega pevskega zboru Sv. Vida kakor tudi slovenskega šolskega zboru, doprinaša veliki delež k slovenskemu glasbenemu življenju v Clevelandu. Njegovo neumorno delo - za različne prireditve, ob slovesnostih in komemoracijah, ob slovesnih in veselih srečanjih, tudi ob predstavljanju slovenskega življenja Ameriki - je vredno naše pohvale in priznanja.

Program spleten s pestrimi pesmimi, z navdušenjem za slovenski jezik in slovensko dediščino je ob 50-letnici Korotanovega obstoja pokazal, da je slovensko življenje v Clevelandu še vedno polno in bogato. Dokler med nami živi naša pesem, ne ta in ne naslednje generacije Slovencev v Ameriki ne bodo pozabile svojega izvora.

Mara Cerar Hull

## Novi krški škof še pred letošnjim poletjem?

**Celovec** - Škof Egon Kapellari, ki je 20 let vodil krško škofijo in pred nedavnim tudi uradno prevzel funkcijo v (znatno večji) štajerski škofiji Gradec-Sekovo, je na poslovljni tiskovni konferenci v Celovcu naznanil, da bo njegov naslednik v Celovcu znan morda še pred letošnjim poletjem.

Novi graški škof, ki do imenovanja novega škofa na avstrijskem Koroškem izvaja tudi funkcijo pastoralnega administratorja krške škofije, je dejal, da pričakuje imenovanje novega škofa za Koroško "ali v prvih julijskih dneh ali pa v prvih dneh septembra letos", saj postopek za njegovo izbiro že teče.

Po zadnjih neuradnih informacijah iz cerkvenih krogov ima največje možnosti za imenovanje za novega krškega škofa dunajski pomožni škof Alois Schwarz, omenjajo pa tudi nekdanjega generalnega vikarja krške škofije Karlheinz Frankla, ki predava na graški univerzi. Eden izmed kandidatov je menda tudi opat samostana Heiligenkreuz v Dunajskem gozdu Gregor Henckel-Donnersmarck.

## Razmišljanje o slovenski kulturni identiteti v Argentini

(nadaljevanje s str. 10)

smo načrt za izbiro profesorjev, imeli smo skupino prvih družin, ki bi pošiljali otroke v to šolo in imeli smo ustmeno odobritev Tajništva za šolstvo na občini mesta Buenos Aires. Manjkal je le majhen "birokratski" postopek: "nihil obstat" od strani Veleposlaništva SFR Jugoslavije. In tam smo dobili odgovor, kot smo se ga že bali: ne! Kdo bi sicer pričakoval kaj bolj pozitivnega od udbaških birokratov in balkanskih totalitarcev?

Torej, ostali smo pri starem. Naše udarniške učiteljice in profesorji so se zagnali naprej in se še danes borijo proti mlinom na veter, čeprav se je Slovenija že pred desetimi leti otresla sramotnega "berlinskega zidu" in balkanske prisile. Republiške oblasti se menda še niso zavedle, da tudi tukaj v Argentini živi nezatajliv del slovenskega naroda, ki se že preko petdeset let bori za svoje nacionalno preživetje, za ohranitev slovenske kulture in narodnostnega ponosa. Delne podpore, ki so je danes sicer deležne naše šole, še daleč ne zadoščajo za izpeljavo ustreznega programa samoohranitve slovenske kulturne identitete v tej deželi.

Ta moj protest ne bi bil popoln, če se ne bi dotaknil boleče točke o izginuli prisotnosti stojnice slovenskih knjig na buenosaireškem knjižnem sejmu. Nerazumevanje odločujočih funkcionarjev v Republiki Sloveniji, kot morebitna posledica pomanjkanja ustrezne informacije od strani veleposlaništva v zadnjih letih ali pa od merkantilistično usmerjenih knjižnih založb nam je letos spet zadala hud udarec. Naša prisotnost na tej mega-razstavi se je letos spet omejila na skromno vitrino, ki smo jo napolnili Slovenci v Argentini s knjigami z naših polic, z vso ljubeznijo, odgovornostjo in spoštovanjem. Spominja me na zgodbo pastorko, ki je na skrivaj prinesla šopek cvetic na grob svoje matere.

Pri nas se ni bati nacionalnega okuženja ali notranje duhovne izvolitve. Mi smo gradili naše slovenstvo na vrednotah in iz teh so izklesani temeljni kamni te naše kulture, ki jo hočemo za vse na svetu ohranjati. Morda, verjetno bo nekoč prišlo do tega, da bo tudi to slovensko deblo doletela smrt, kot je to zapisano v zakonih narave. A ta smrt ne bo sramotna. Umrl bomo kot drevesa, stojé.

(uvodnik za Meddobje 2001 št. 1-2, okrajšano)

/Povzeto iz Svobodne Slovenije, 3. maja 2001/

**Kaj se dogaja v Sloveniji? Berite Ameriško Domovino in boste vedno zelo na tekočem!**

**SEZNANJAJTE NAŠE BRALCE O AKTIVNOSTIH VAŠIH DRUŠTEV!**

## SLOVENSKA PRISTAVA

### Koledar prireditev za leto 2001

- |     |           |  |
|-----|-----------|--|
| (N) | 3. jun.   | Otvoritev Slovenske pristave   |
| (N) | 10. jun.  | Veselica Slov. šole pri Mariji Vnebovzeti                                |
| (S) | 16. jun.  | SPD Tabor, srečanje, z večerjo   |
| (N) | 17. jun.  | SPD Tabor, kosilo in proslava  |
| (N) | 24. jun.  | KSKJ - Piknik Ohijske federacije društev                                 |
| (S) | 30. jun.  | Piknik balincarjev Slovenske pristave                                    |
| (N) | 1. jul.   | Slovenski Dan - 10 let samostojne Slovenije in 40 let Slovenske pristave |
| (N) | 8. jul.   | Piknik Misijonske Znamkarske Akcije                                      |
| (S) | 14. jul.  | Korotanova veselica  |
| (N) | 15. jul.  | Slovenski športni klub Slovenske pristave                                |
| (P) | 23. jul.  | Taborenje Slovenskih šol - ves teden                                     |
| (N) | 29. jul.  | Veselica Slovenske šole pri Sv. Vidu                                     |
| (N) | 5. avg.   | Piknik Kluba upokojencev Slov. pristave                                  |
| (S) | 11. avg.  | Srečanje starih/nekdanjih ansamblov                                      |
| (N) | 12. avg.  | Veselica Primorskega kluba   |
| (N) | 19. avg.  | Veselica župnije Marije Vnebovzete                                       |
| (N) | 16. sept. | Vinska trgatve   |
| (N) | 14. okt.  | Koline (Klub upokojencev Slov. pristave)                                 |

ED MEJAC  
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

**Pesmi in Melodije**  
iz Naše Lepe Slovenije  
Radijska Družina Cleveland



Slovenska razcepljenost ne pozna meja

## Dr. Kučan in svetilnik za Balkan

Med neuradnim obiskom Clevelanda so slovenskemu predsedniku podelili častni doktorat – Navdušen senator Voinovich in protest 20 ogorčenih meščanov

Ur. AD: Ta članek od tor-kovega Dela je posredoval g. Vinko Levstik po faksu.

Cleveland – Med slovensko podelitvijo diplom tri tisoč študentom letošnjega akademskega leta je Clevelandska državna univerza predsedniku Slovenije Milanu Kučanu podelila naslov častnega doktorja javne uprave. "Ponosen sem," je po podelitvi dejal Kučan. "Podelitev razumem kot priznanje Sloveniji za vse, kar je dosegla."

V utemeljitvi so zapisali, da je Slovenija leta 1991 pod "njegovim vodstvom naredila preskok iz republike v komunistični Jugoslaviji v neodvisno demokracijo".

Profesor John Holm, ki je univerzi prvi predlagal ta korak, je za *Delo* povedal, da se mu je zdel ustrezen, ker v Clevelandu in njegovi okolici živi največja skupnost Slovencev zunaj Slovenije.

"Med obiskom Slovenije sem bil tako prevzet nad spremembami, da se mi je zdelo to potrebno priznanje. Podelitev častnega doktorata sem predlagal fakultetnemu odboru; ta ga je posredoval upravnemu odboru univerze in to je bilo vse. Oba foruma sta se strinjala in ni ju bilo težko prepričati."

Clevelandska državna univerza je za akademske standarde mlada institucija s 16.000 študenti. Ustanovljena je bila leta 1964, ima sedem fakultet, do danes pa so na njej podelili 80.000 diplom.

Slovenija je med Kučanovim neuradnim obiskom Clevelanda doživela veliko pohval. Najbolj navdušene besede zanjo je našel senator George Voinovich, ki se je udeležil sprejema, na katerem so večer pred podelitvijo praznovali deseto obletnico njene samostojnosti. "Slovenija je bila svetilnik in vzor za celotno jugovzhodno Evropo," je dejal v priložnostnem nagovoru.

Poudaril je, da je njegova podpora vstopu Slovenije v NATO neomajna. "Od

lanskega leta naprej tudi vem, da imate stabilen političen sistem. Ko sem bil tam, je bilo nekaj skrbi zaradi morebitne ustavne krize. Prišla je nova vlada, njeno oblikovanje je bilo vprašljivo, vsi so bili v skrbeh. Gospod predsednik je to odlično izpeljal. Mislim, gospod predsednik, da ste to bolje izpeljali kot mi, ko smo volili svojega predsednika."

Vsi Slovenci, ki živijo v Clevelandu, pa z gesto univerze in senatorjevimi navdušenjem niso bili zadovoljni. Profesor sociologije in politični aktivist Edward Gobetz je v času podelitve častnega naslova sklical protestne demonstracije. Do dveh je na zelenico pred glavno univerzitetno stavbo prišlo dvajset ogorčenih meščanov. Gobetz je rekel, da trditve v utemeljitvi, ki Kučana opisujejo kot človeka, ki je "tlakoval pot demokraciji, večstrankarskemu sistemu in slovenski neodvisnosti", ne ustrezajo dejstvu, ampak da je resnica prav nasprotna.

"Protestiramo zato, ker obsojamo komunizem kot najkrutejši sistem 20. stoletja. Ker gospod Kučan ali tovariš Kučan do zdaj še ni nikoli obsodil komunizma in ker deluje še naprej pod starimi imeni. Zaradi ravnanja z opozicijo, s Peterletom, Janšo, Bajukom in nadškofom Rodetom."

Direktor univerzitetne pisarne za stike z javnostjo Joseph Valenčič je dejal, da so protestniki manjšina meščanov Clevelanda slovenskega porekla.

"Uprava univerze je za mnenje vprašala voditelje slovenske skupnosti v Clevelandu. Prevladujoč odgovor je bil pozitiven. Brez zadržkov so nadaljevali postopek za nominacijo in podelitev častnega doktorata."

Kučan pa je dejal, da ga kritika ne moti. "V demokracijskih družbah je vsaka odločitev sprejeta z dobranjem ali z nasprotovanjem. Ko sem se peljal mimo, so mi pokazali napis, na katerem je pisalo, da ni miru brez pravice. S

Kakor je znano, je bil na obisku v Clevelandu od sobote do ponedeljka, 12. do 14. maja, predsednik Slovenije Milan Kučan. Nekaj pozornosti so mu namenjali lokalni mediji, v nedeljo in ponedeljek je tako imel *Plain Dealer* članka, poročanje je tudi omenilo protestno demonstracijo na univerzi Cleveland State v nedeljo, ko mu je bil podeljen častni doktorat. *Plain Dealer* je poročal, da je bilo navzočih kakih 40 protestnikov, v *Delu* pa da jih je bilo kakih dvajset. Tako *Delo* kakor *Slovenska tiskovna agencija (STA)* sta o obisku poročali in tudi opisali demonstracijo proti Kučanu. Sledita teksta dveh poročil slovenskih medijev, eden iz STA, eden iz *Dela*. Dalje, objavljam tekst nagovora preds. Kučana, kajti je bil smatran sprejem v hotelu Marriott v soboto zvečer za obhajanje 10. obletnice slovenske samostojnosti. Sam sem imel 30-minutni razgovor s predsednikom Slovenije v nedeljo dopoldne. V kolikor bi še bila objavljena kakšna poročila oziroma bi kateri od naših bralcev želel ali opisati ali komentirati omenjeni obisk in poročanje o njem, naj stopi v stik s podpisanim.

– Ur. AD

## Predsednik Kučan prejel častni doktorat za javno upravo

Cleveland, O., 14. maja (STA) – Slovenski predsednik Kučan je v nedeljo prejel častni doktorat za javno upravo Clevelandske državne univerze (CSU) zaradi uspešnega vodenja Slovenije pri njeni preobrazbi iz jugoslovanske komunistične republike v samostojno demokracijo državo, ki letos praznuje desetletnico obstoja. Kučan je ob prejemu doktorata na slovesnosti ob zaključku študijskega leta, ki se je v dvorani CSU udeležilo več tisoč študentov in družinskih članov, izrazil hvaležnost za dodeljeno čast ter kasneje novinarjem dejal, da je ponosen zaradi samega sebe, kakor tudi zaradi Slovenije, ki ji priznanje prav tako pripada. Med svečano podelitvijo se je ob CSU zbrali nekaj deset nezadovoljnih slovenskih Američanov, ki so na miren način in s transparenti izražali nasprotovanje Kučanovemu doktoratu. Prav med slovesnostjo so gledalcem tudi delili letake z razlogi, zakaj Kučan ne bi smel dobiti častnega doktorata CSU.

Svečanosti v CSU so se poleg Kučana udeležili tudi veleposlanik Slovenije v Washingtonu Davorin Kračun, generalni konzul Slovenije v Clevelandu Tone Gogala ter rektor Univerze v Ljubljani Jože Mencinger in direktor ljubljanskega Kliničnega centra Primož Rode.

V uradni obrazložitvi Kučanovega doktorata piše, da je pomagal spremeniti tok zgodovine za Slovenijo, ki bo prihodnji mesec praznovala deseto obletnico samostojnosti. Slovenci so ga zaradi tega razglasili za najpomembnejšega domačega državnika 20. stoletja.

"Razglasili ste svojo privrženost spoštovanju političnih svoboščin in človekovih pravic, vaš dramatični odhod s kongresa jugoslovanske komunistične partije in prvi korak na poti k neodvisni Sloveniji," med drugim piše v obrazložitvi, kjer je omenjeno tudi mednarodno priznanje Kučanu zaradi njegovega prispevka k miru, stabilnosti in sodelovanju v Evropi.

Kučanova komunistična preteklost pa je bila po besedah enega od organizatorjev protesta pred univerzo, profesorja Eddija Gobca, eden od glavnih razlo-

tem se strinjam. To velja vedno, povsod in za vsakogar. Tudi za njih."

Ervin Hladnik Milharčič  
Dopisnik Dela v New Yorku

gov za nasprotovanje podelitvi častnega doktorata.

"Tovariš Kučan še do danes ni javno obsodil komunizma in nadaljuje s starimi metodami dela," je dejal Gobec in dodal, da je skupina protestnikov ogorčena tudi zaradi Kučanovega nadzora nad slovenskim medijskim prostorom, ki bi potreboval več pluralnosti in manj napadov na nadškofa Rodeta, Janeza Janšo, Lojzeta Peterleta in Andreja Bajuka. Izražali so nezadovoljstvo nad počasno denacionalizacijo, gospodarskim kriminalom.

Gobec je pojasnil, da so ameriški Slovenci na CSU poslali več kot 30 protestnih pisem, bilo bi pa jih še več, če ne bi tako pozno izvedeli, da bo Kučan dobil doktorat.

Predsednik Kučan, ki se z demonstranti ni srečal, je kasneje novinarjem dejal, da so različna mnenja v demokracijski družbi nekaj normalnega, vendar pa bi raje videl, če bi mu ljudje sami povedali, kaj jih moti.

Protestniki po predsednikovih besedah niso skušali priti v stik z njim, sam pa naj bi skušal navezati stike z istimi ljudmi že med prvim obiskom Clevelanda leta 1994, vendar naj ti ne bi pokazali zanimanja. Protest s pestrimi transparenti, na katerih so Kučana enačili s Fidelom Castrom, Stalinom, Titom, CSU pa z jedrom komunistične propa-

gande, se je sicer hitro končal, takoj ko je predsednik zapustil svečanosti.

Kot so povedali iz vrst ameriških Slovencev, naj bi med protesti v resnici šlo za stare osebne in politične zamere med samimi Slovenci v Clevelandu, ki so bili enotni le kratek čas pred in po osamosvojitvi Slovenije, ko naj bi zbrali tudi več kot pol milijona dolarjev, napisali na kupe pisem kongresnikom in Beli hiši ter si na druge načine prizadevali za demokracijo Slovenije.

Profesor sociologije z univerze Kent State Gobec ni v najboljših odnosih z nekdanjim profesorjem ekonomije na CSU Karlom Bonuttijem, sedanjim veleposlanikom Slovenije v Vatikanu, ki naj bi bil glavni pobudnik za podelitev doktorata slovenskemu predsedniku.

(dalje na str. 14)

### Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!



Dr. ANTON JAMNIK

Toronto, Kanada

SVETOVNI SLOVENSKI KONGRES: Izjava za javnost

**Sprava: proces osvobajanja in dejanje poguma****Slavnostni govor na občnem zboru Kanadskega slovenskega kongresa 25. marca 2001 v Torontu, Kanada****- IV. del (konec) -****5. Sprava kot klic k spreobrnjenju**

Vera v Jezusa pomeni spreobrnjenje od poti, ki se nam zdi naravna in normalna, k njegovi poti, ki je pot odpuščanja. Poudarili smo že, da odpuščanje ni stvar pozabljanja ali zapiranja oči pred krivico. Pozabljanje lahko pomeni, da ignoriramo nepredstavljive bolečine in rane, ki jih ljudje morejo drug drugemu povzročiti.

Nasprotno pa nam spominjanje lahko pomaga rasti in ostriti čut za druge. Rana ali žalitev, ki jo preoblikuje ljubezen, more postati izvir usmiljenja in nagib za spravo. Odločitev za Jezusa, resnično spreobrnjenje, to pomeni začetek nove poti, ne pa morda beg pred resnico in prisiljeno pozabljanje dejstev, ki so se zgodila.

Ko drugemu odpustim, sprejemem v svoje življenje velikodušno Božjo ponudbo univerzalnega odpuščanja. Ko človek odpušča je na poseben način podoben Bogu, v dejanju odpuščanja človek doživlja neke vrste pobožanstvenja. Če je namreč motiti se človeško, je reč odpuščati Božje, božansko.

Gledano samo takole po človeško se utegne Jezusova poti zdeti kdaj nesmiselna, nerazumna ali celo nepravična, a je vendarle edini način, kako zdrobiti razdiralni, začarani krog, ki iz žrtve napravlja novega zločinca.

Samo kolikor se spreobrnemo in stopimo na Gospodovo pot, bomo mogli zares odpuščati. Naše odpuščanje drugemu ni mišljeno kot pogoj, s katerim bi si šele zaslužili Božje odpuščanje, ampak je bolj njegovo spremljajoče dejanje.

Možnost, ki nam jo daje Bog, da se lahko spreobrnemo, je predvsem za nas same velika priložnost, ugodna prilika. Znani psihiater V. Frankl je v nekem televizijskem razgovoru zelo močno poudaril, kako ničevno uslugo delajo prestopnikom, kaznjencem in zločincem tisti psihiatri, ki jih skušajo prepričati, da za svoja dejanja niso odgovor-



**Dr. ANTON JAMNIK (na desni) skupaj s torontskim kardinalom dr. Alojzijem Ambrožičem**

ni, da so bolj bolni kot pa grešni ali pokvarjeni.

S tem jim namreč tudi odrekajo možnost in smiselnost spreobrnjenja. Dokončno jih zaprejo v njihovo zločin in jih pustijo v njem, namesto da bi jim krivdo naprtili, z njo pa tudi priznali, da imajo kot svobodne in odgovorne osebe možnost spreobrniti se od svojega zločina in postati novi, drugačni ljudje. V božjem klicu k spreobrnjenju se izraža njegovo zaupanje v človeka, ne pa zagrenjenost nad njim.

Pravi kristjan se ne zadržuje ob pogledu na svoja zlomljena krila. Juda je šel in se obesil, Peter pa je šel ven in se bridko zjokal (prim Mt 27,5; 26,7). Razlika med njima je velikanska. Prvemu je bil greh v pogubo, drugemu pa v blagoslov.

V istem smislu lahko primerjamo junaka grških tragedij kralja Ojdipa in evangeljsko Marijo Magdaleno. Ojdip si v grški tragediji iztakne oči, ko vidi strahoto svojih dejanj; Magdalena

pa v evangeliju ohrani svoje oči. Preveč jih potrebuje, da lahko joka in zajame v njihovi globini tisto vodo, ki je farizej Simon ni izlil na Jezusove noge. To je krščanstvo. Pravičnemu Simonu je bila njegova namišljena svetost ovira za zblizanje z Jezusom, Magdaleni pa so ravno njeni grehi razodeli Jezusa, jo zblizali z njim in z Očetom.

V končni stopnji gre za vprašanje, ali sem opravičene pripravljen sprejeti v obliki odpuščanja ali pa si ga hočem sam dati, da lahko glavo nosim visoko nad drugimi in celo nad Bogom. Gre za vprašanje, ali me moja grešnost odpira drugim ljudem in Bogu ali pa zapira v samovšečnost, ošabnost ali celo v obup, če za zadovoljstvo s samim seboj ni razloga.

Kristjan se zaveda, da nima nobene moralne pravice druge obsojati. Nima pravice, da bi se imel za boljšega od Juda Iškarijota, ne od Pilata in ne od jeruzalemskega povprečnega človeka, ki je skupaj z drugimi vpil: "Križaj ga!"

Kdor si namreč odkrito pogleda v srce, mora reči, da mu ni nič človeškega tuje, ne Judovo izdajstvo, ne strah apostolov ne Petrova zatajitev, ne čredništvo jeruzalemskih prebivalcev, ne Pilatov cinizem in karierizem in ne prilizništvo judovskih veljakov.

Tudi sam sem kriv za marsikaj težkega na tem svetu, tudi jaz sem odgovoren za krivice in nasilja, ki se dogajajo, čeprav neposredno nisem vpleten vanje. Zapleten sem v splošno človeško grešnost, soodgovoren sem zanjo.

To misel je K. Gibran v svojem "Preroku" izrazil zelo nazorno: "Tolikokrat sem vas poslušal govoriti o človeku, ki je storil zlo, kot da ne bi bil eden izmed vas, marveč tujec sredi med vami in vrinjenec v vašem svetu. Toda povem vam, tako kot se svetnik in pravičnik ne moreta dvigniti nad to, kar je najbolj vzvišenega v vsakem izmed vas, tako zlobnež in slabič ne moreta pasti niže od tega, kar je najnižjega v vas.

**Sistemska kršenje človekovih pravic v "neodvisnem" dnevniku Delo**

Ljubljana – Dne 5. in 6. aprila je osem otrok pokojne Marije Krašovec iz Male Rudnice pri Početrku s strani uredništva "neodvisnega dnevnika *Delo* doživelo skrajno nehumano in protipravno dejanje. Po smrti svoje mame so se otroci odločili, da na uredništvo časopisov *Delo* in *Večer* pošljejo besedilo za osmrtnico. V izpolnjevanju želje in pričakovanja mame smo otroci, od katerih so štirje tudi duhovniki, v dopisu uredništvu časopisa izrecno zahtevali, naj osmrtnico objavijo skupaj z znamenjem križa. Uredništvo časopisa *Večer* je celotno besedilo skupaj z znamenjem križa korektno objavilo, uredništvo *Delo* pa se je postavilo za okope. Osmrtnice v dveh dneh niso objavili. Ko smo zahtevali pojasnilo, so nam odgovorni za objavo oglasov in osmrtnic in glavni urednik zatrjevali, da znamenja križa ne morejo objaviti, ker je takšen sklep uredniškega sveta.

Ravnanje sveta in uredništva časopisa *Delo* je grobo kršenje osnovnih človekovih pravic, ki jih zagotavljajo Ustava Republike Slovenije, Splošna deklaracija človekovih pravic, Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic, Zakon o javnih glasilih in druge veljavne mednarodne pogodbe. V svoji globoki osebni prizadetosti čutimo solidarnost s številnimi drugimi državljani, ki so bili celo desetletje po osamosvojitvi Slovenije enako prikrajšani za svoje temeljne osebnostne pravice, saj je znano, da časopis *Delo* že od davnej nekompromisno zavrača objavo osmrtnic skupaj z verskimi simboli vernikov, ki osmrtnice naročajo. To se dogaja, čeprav osmrtnica spada med plačane oglase. Omeniti pa velja tudi, da je četrtinski lastnik *Delo* Krekova družba, ki jo podpirajo državljani z drugačnim odnosom do duhovnih vrednot človeške civilizacije.

Ravnanje sveta in uredništva časopisa *Delo* je očiten dokaz sovražstva do verskih vrednot in širjenja verske nestrpnosti. Zato na nerazumljivi zaplet pri časopisu *Delo* opozarjamo domače in tuje ustanove, da spodbudimo javno mnenje proti kršiteljem mednarodnega in domačega prava. Ker nam uredništvo *Delo* samovoljno odreka temeljne človekove pravice in svoboščine, bomo za uveljavljanje naših legitimnih pravic uporabili vsa razpoložljiva pravna sredstva. Med drugim bomo o tem obvestili varuha človekovih pravic, vsa tuja diplomatska predstavništva v naši državi, domače in tuje časopisne agencije in State Department. Naš protest ne pomeni samo uveljavljanje pravic katoličanov, zavzemamo se za pravice vseh kristjanov in vseh drugih verujočih.

Po pooblastilu celotne družine

**Erih Krašovec**

(Prejeto po faksu, 10. V. 2001 iz SSK, Ljubljana)

In kakor ni mogoče, da en sam list orumeni brez tihega soglasja celega drevesa, ne more zlikovec storiti zla brez skrite privolitve vseh. Kakor v eni procesiji vsi skupaj stopate proti božjemu jazu v vas.. In ko pade eden izmed vas, pade za te, ki stopajo za njim, in jih opozarja na kamen spotike.

Da, pade tudi za te, ki so pred njim; čeprav so hitrejši in bolj gotovo ubirajo korak, vendar kamna spotike niso odstranili... Ne morete ločiti pravičnega in krivičnega ter dobrega od zlobnega; oba se namreč držita za roke pred sončnim obličjem, tako kot so skupaj stkanje črne in bele niti. Ko pa se črna nit pretrga, preveri tkalec vso tkanino in pregleda tudi statve."

Vse človeštvo, vsa različna občestva, vsaka družba,

vsi smo tkanine stakne od bolj ali manj belih, včasih tudi črnih niti in prav zato smo v jedru svoje biti odgovorni drug za drugega, tudi za slaba dejanja, ki jih nekdo stori.

**Sklepne misli**

Človekovo bivanje je od vsega začetka obremenjeno z doživljanjem krivde. Zato smo neprestano postavljeni pred nalogo, da odpuščamo in prosimo za odpuščanje. Odpuščanje kot vzorec obnašanja in kot konkretno dejanje spada k temeljnim koordinatom v strukturi človekove osebe. In prav v tem je tudi posebno poslanstvo Cerkev in različnih oblik civilne družbe, kot poudarja papež Janez Pavel II.:

"Toda luč in moč evangelija, iz katerega Cerkev živi, imata sposobnost, da

(dalje na str. 16)

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**  
On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538



## Nagovor predsednika Republike Slovenije Milana Kučana

ob dnevu državnosti in 10. obletnici samostojnosti  
na sprejemu v hotelu Marriott v Clevelandu  
12. maja 2001

Omenjenega sprejema se je udeležilo po besedah generalnega konzula Toneta Gogala več kot 200 gostov. Poleg slovenskih Američanov je bilo več oseb tudi od Clevelandске državne univerze in še nekateri ne-Slovenci. Zelo pohvalno in to tudi osebno sta govorila med drugimi sen. Voinovich in predsednik mestnega sveta Michael Polensek, ki je Kučanu izročil zelo laskavo resolucijo mestnega sveta. Na sprejemu je bilo sporočeno, da je konzulat RSlovenije v Clevelandu sedaj generalni konzulat, tako je g. Gogala odšel generalni konzul. V razgovoru z g. Kučanom je pa povedal, da na sprejemu ali drugače ni izročil častnega znaka svobode ne g. Božotu Pustu in ne Charlesu Ipavcu, ker procedura ni še končana na ameriški strani. Prvič sem namreč slišal, da morajo svoje soglasje dati tudi ZDA. Do podelitve omenjenih priznanj bo pa vednarle prišlo. Ur. AD

Spoštovani senator gospod G. V. Voinovich, senator gospod DeWine, župan gospod White (op. ur.: DeWine in White nista bila navzoča), predsednik mestnega sveta g. Polensek, veleposlanik gospod dr. Kračun, generalni konzul gospod Gogala, dragi naši izseljenci, dragi gostje, znanci in prijatelji,

v imenu Slovenije Vas prisrčno pozdravljam na svečanem sprejemu ob dnevu naše državnosti in deseti obletnici samostojne slovenske države. Nad vse sem zadovoljen, ker sem med Vami, slovenskimi rojaki in številnimi ameriški prijatelji, ki jim je pri srcu Slovenija, prva domovina mnogih Slovencev in Slovencev in njihovih potomcev na ameriških tleh. Širom po svetu in posebej v ZDA so številne generacije slovenskih izseljencev s svojim delom in spoštovanjem obeh domovin veliko pripomogli k ohranitvi slovenske nacionalne identitete v odprtem svetu in k prepoznavnosti slovenske države. V odprtem svetu tekmujejo različnosti in drugačnosti, velike in majhne narodne identitete in države, močnejši in šibkejši. To je srečevanje in prepletanje kultur in civilizacij, ki mu v človeški zgodovini ni primere. O tem sem se znova prepričal tudi danes, ko sem imel čast, da v Enon Valleyu sodelujem pri otvoritvi prenovljenega Slovene Heritage Centra Slovenske narodne podporne jednote. Prav SNPJ, KSKJ in AMLA so ob številnih drugih društvih, narodnih domovih in kulturnih ustanovah osrednje slovenske organizacije, ki že od konca 19. stoletja delujejo v korist slovenstva na ameriških tleh in za sodelovanje ter prijateljstvo ZDA in Slovenije.

Danes skupaj praznujemo deseti rojstni dan slovenske države. Zanj smo se odločili, ker je prejšnja država zaradi nedemokratskega in nestrpnega nacionalizma srbske politične elite in večine odgovornih politikov zvezne države nezadržno razpadala in grozila s kaosom in najhujšim nasiljem v mednarodnih spopadih. Slovenci v njej nismo mogli uveljaviti ne politične demokracije, ne zdrave tržne ekonomije in socialne države, ne slovenske samobitnosti. Uspelo nam je, ker smo bili v osamosvojitvenem gibanju enotni doma, kar je potrdil tudi plebiscit, in v tujini, ne glede na različna politična, kulturna in duhovna razhajanja. To obdobje je spričevalo o slovenski odličnosti v medsebojnem spoštovanju različnosti, v dialogu, razumevanju in sodelovanju. Priznanje našim skupnim političnim odločitvam so izrekli mnogi tuji državniki, a najbolj slikovite in neposredne so bile besede, ki nam jih je naklonil nekdanji predsednik Bill Clinton v svojem nagovoru Slovenkam in Slovincem na ljubljanskem Kongresnem trgu 21. junija 1999.

Po uspešnih desetih letih razvoja slovenske države upravičeno pričakujemo skorajšnjo vključitev v Evropsko unijo pa tudi članstvo v atlantsko evropskem varnostnem sistemu NATO. To je toliko pomembnejše, ker je Slovenija v primerjavi z drugimi državami morala narediti korak več. Ob vseh tranzicijskih procesih, ki so imperativ tudi za druge države nekdanjega političnega vzhoda, je ustvarila še svojo lastno državo s celotno državno strukturo, obrambno, varnostno, diplomatsko, z vrsto ustanov od carine, policije, monetarnih institucij, vojske do diplomacije. Vse to je morala ubraniti v vojni, zatem odpraviti posledice vojne in nadomestiti izgube zelo pomembnih trgov na tleh nekdanje Jugoslavije.

Ta "korak več" je prispeval tudi k notranji integraciji in trdnosti slovenske družbe. Slovenija je vse to, ne da bi zatajila svojo bližnjo preteklost in s tem samo sebe, iz svoje politične pomladi prinesla pretanjen občutek za pravičnost, izjemno občutljivost za človeško dostojanstvo, za pravico do različnosti, močno željo po industrijski in politični participaciji ter visoko razvito individualno domiselnost.

Zdaj smo pred koncem velikih političnih, gospodarskih in socialnih reform. Stopamo v novo obdobje. Smo pred novimi izzivi. Moč zanje bomo zmogli le tako, da bodo v nas in med nami znova polno živele vrednote medsebojnega razumevanja, spoštovanja in sodelovanja vseh Slovencev in Slovencev in slovenskih državljanov pri projektih, s katerimi uresničujemo slovenske nacionalne interese. To je več kot pripadanje različnim političnim strankam in svetovnonazorskim prepričanjem. Različnost teh prepričanj je veliko bogastvo in spoštovanja vredna dediščina. To velja za vse narode, tudi za slovenski. A skupno vsemu so univerzalne človekove pravice in hkrati nacionalni interesi. Skupna nam je dolžnost, da sprejemamo različnosti in ob legitimni kritičnosti kot človeško neprimerna zavračamo osebna poniževanja in apriorna zaničevanja. To velja tudi za spore in spopade o slovenski preteklosti.

Premišlujemo o preteklosti, da bi vedno znova preverjali trdnost svojih temeljev, dobra in slaba dejanja na svoji poti v sedanost. Samo tako bo zgodovina učiteljica našega življenja. Zapustila pa nas bo, če se bomo vračali v preteklost, da bi na grehah mrtvih očetov določali usodo živih in verjeli, da je prihodnost mogoča, če ji gospoduje maščevalnost. Verjamem, da bi temu pritrdirile tudi številne generacije ameriških Slovencev. V odločilnih trenutkih svoje zgodovine so prestopile meje prejšnjih sporov in spopadov. S skupnimi pogledi na prihodnost so zbrale voljo in moč, da so uspešno ohranjale vezi z domovino svojih korenin, delovale so vzajemno, med seboj in s svojo daljno domovino.

Spoštovani in dragi prijatelji,

ko bomo v Ljubljani 25. junija posebej slovesno zaznamovali desetletnico slovenske države, bomo imeli v mislih tudi vse Vas, Vaša pretekla dejanja in Vaše sedanje delo in življenje, Vašo prijaznost in pomoč, pa tudi vse Vaše želje, da bi Vaša rodna dežela postala še bolj prijazna do vseh njenih ljudi doma in na tujem, ki si želijo dobro in srečno prihodnost.

Hvala, ker ste mi prisluhli.

### Predsednik Kučan prejel častni dokorat za javno upravo

(nadaljevanje s str. 12)

CSU sicer že 30 let sodeluje z ljubljansko univerzo, in kot je dejal Jože Mencinger, naj bi se to sodelovanje, ki je v zadnjih letih malce zaspalo, kmalu spet okrepilo. Mencinger je dejal, da so Američani pokazali velik interes, še posebej glede tehničnih ved, kjer študentov primanjkuje tako v ZDA kot v Sloveniji.

Primož Rode pa si je v Clevelandu ogledal univerzitetno bolnišnico, ki velja za eno najboljših v ZDA. Rode je ameriškim kolegom

priznal vrhunsko strokovnost, ob tem pa dodal, da se tudi v Kliničnem centru, kar se tiče transplantacij srca, nimajo česa sramovati. Rode je napovedal okrepitev sodelovanja med bolnišnicama predvsem na področju izobraževanja.

Predsednik Kučan si je po prejemu častnega doktorata in pogovoru s slovenskimi novinarji skupaj z delegacijo privoščil malce oddiha in si ogledal predstavo svetovno znanega "čarovnika" Davida Copperfielda. Kučan si bo v pone-

deljek še ogledal Clevelandsko kliniko, v Slovenijo pa se bo vrnil v torek.

Kučan tokrat ni obiskal Washingtona, na novinarsko vprašanje, če bo v kratkem prišlo do srečanja v Beli hiši med njim in predsednikom Georgem Bushom, pa je Kučan odgovoril, da je treba o tem povprašati vodjo slovenske diplomacije Dimitrija Rupla.

Kot ponavadi ob obisku slovenskega državnika v ZDA, je tudi tokrat beseda tekla o pridruženju zvezi NATO, o čemer se je Kučan pogovarjal z republikanskim senatorjem slovenskega rodu Georgem Voinovichem. Slednji odločno zagovarja izdajo povabila Sloveniji že na naslednjem vrhu zveze v Pragi prihodnje leto.

Po besedah veleposlanika Kračuna si Slovenija prizadeva pridobiti ključno podporo med ameriški senatorji, pri čemer naj bi se mnenje precejšnjega dela obračalo v prid nadaljnje širitve.

Kučan je ponovil Voinovicheve besede, da naj bi tudi administracija po novem z večjo naklonjenostjo gledala na širitev zavezništva, predsednik sam pa meni, da bo morala Slovenija še naprej sodelovati v mirovni operacijah, sodelovati pri urejanju razmer na Balkanu ter pridobiti zavnike tudi med evropskimi članicami. rp/sk

### Novi dosežki Adria Airways, in tudi nazadovanja

Ljubljana – Lani je slovenski letalski prevoznik Adria Airways prepeljal 866.482 potnikov, kar je 11 odstotkov več kot leta 1999. Na rednih poletih je bilo 627.994 potnikov, kar je 13-odstotno povečanje, na čarterskih pa 238.488 potnikov ali 6 odstotkov več kot leto prej. Adria je leta 2000 prepeljala tudi 4.556 ton tovora, kar je za desetino več kot predlani.

V letošnjih prvih štirih mesecih se je to gibanje obrnilo, tako da je Adria prepeljala 209.683 potnikov – za 9 odstotkov manj kot v enakem obdobju lani. Na rednih poletih je bilo 195.649 potnikov, za 3 odstotke manj kot lani. Iz Adrie so tudi sporočili, da so od januarja do konca aprila prepeljali 1325 ton tovora, kar je za 14 odstotkov manj kot lani. Na

(dalje na str. 15)

**BRICKMAN & SONS**

**FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio



JURIJ PALJK

GLOSA

## — O PLASTIKI —

Kolikokrat slišimo, kako se vseprek grdo govori proti plastiki in o njej, kako sami večkrat govorimo slabo proti eni največjih iznajdb minulega stoletja, o velikem izumu, ki je dobesedno spremenil način našega življenja, pa če se tega zavedamo ali ne.

Seveda govorimo o plastičnih vrečkah, plastičnih steklenicah, plastičnih masah, ki jih danes uporabljamo za izdelavo vseh mogočih in nemogočih, tudi odvečnih stvari.

Govorimo seveda o plastiki, ki jo danes uporabljamo za izdelavo zdravstvenih pripomočkov, za izdelavo trdnjših materialov od jekla, o plastiki, ki jo imamo in uporabljamo danes vsepovsod: v avtomobilu, doma, na delu in vsepovsod v vsakdanjem življenju in

bi danes ne bilo naše življenje tako, kot je, če je ne bi bili začeli uporabljati po drugi svetovni vojni v tako masovnih oblikah in tako množično; o tisti plastiki torej, ki je sestavni del naše omike, civilizacije torej.

Kot vsaka civilizacija doslej tudi naša civilizacija, naša družba, pušča za seboj odpadke, pušča gore odvrženih in za današnjega sodobnika nepotrebnih predmetov, ki jih bodo čez mnoga leta arheologi prihodnjih dob človeštva skrbno in previdno odkopavali in iskali, da bi vedeli, kako mi danes živimo.

Tako jih bodo iskali, kot danes naši arheologi skrbno odkopavajo in čistijo nepotrebne predmete iz minulih življenjskih obdobij človeka, jih potem razstavijo v muzejih, kamor jih potem hodimo občudovat.

V bistvu arheologi odkopavajo predmete in koščke predmetov, ki so jih naši predniki uporabljali v vsakdanjem življenju, in med njimi imajo vsakodnevni predmeti, kot so vaze, krožniki, steklenice, okraski še posebno mesto, saj nam govorijo o tem, kako so naši predniki živeli. In prepričan sem, da bodo prav plastični predmeti pričali o današnjem življenju veliko bolj, kot pa bodo vse druge stvari govorile prihodnjemu človeku o našem načinu življenja.

Kar predstavljajte si nekoga, ki čez sto, dvesto let ali celo več, naleti med kopanjem luknje na svoji zemlji na plastično steklenico, ki ji danes pravimo platenka, ker steklenica zagotovo ni, saj ni narejena iz stekla. Previdno jo vzame v roke in takoj mu je

jasno, da ima v rokah arheološko najdbo brez primerjave, saj je njegova platenka imenitno ohranjena, kar je za platenko sicer redkost; že danes namreč vemo, da je dnevna, uporabna plastika za razliko od stekla ali žgane gline veliko bolj minljiva.

Kako smešen se nam danes zdi ta prizor, kako smešen je, če pomislimo na naše vsakodnevno odnašanje plastičnih steklenic in druge nepotrebne šare v smetnjake.

Res je: sodobnik nikdar ne ceni tistega, kar ima, še posebno ne ceni tistih stvari, ki jih ima na pretek in preveč. Zdi se mu, da nimajo nobene vrednosti ali skoraj nobene. Podobno je, kot je naš odnos do časopisov, s katerimi ne vemo, kar, ker so nam v napoto že isti trenutek, ko smo jih prebrali: ne služijo nam več, niti kurimo ne več z njimi, ker imamo doma centralno ogrevanje.

Šele čez desetletja, stotletja imajo navidez nepomembne in nevedne vsakdanje stvari drugačen pomen, ki jim ga seveda mi sami dajemo.

Danes med nami skorajda ni človeka, ki bi pomislil na preprosto dejstvo, da današnja vsakodnevna in osovražena plastična vrečka še pred dvema desetletjema ni bila to, kar je danes: preprosta in vsakodnevna potrebščina, brez katere niti po nakupih več ne moremo.

Niti tega se sodobnik ne spominja več, da je pred tremi desetletji še ni bilo; plastične vrečke namreč. Vse se namreč pozablja, vse se spreminja in človek zares nima nobenega zgodovinskega spomina in nikdar dovolj ne ceni tistega, kar ima danes na pretek, včasih še preveč, je bilo to še včeraj dragocena redkost.

Danes je imenitno govoriti o tem, kako lepa je žgana glina, kako pomembna je keramika, ki je umetniško obdelana in istočasno govoriti vseprek čez plastiko, ki da je kičasta, da onesnažuje okolje, in še celo vrsto stvari vemo povedati proti plastiki.

A vse te slabe stvari niso lastnosti plastike, temveč nas samih. Plastika ničesar ne onesnažuje, onesnažujemo mi, ki jo mečemo nesramno in na neprimeren način stran, kot so stari Rimljani metali počene vaze na cesto pod hišo, da jih lahko danes naši arheo-

Andrej Bajuk, Lojze Peterle ob 10-letnici Slovenije

## Evropa na naših tleh

**Maribor** – Na Stolnem vrhu nad mestom, pod velikim križem, posvečenim slovenski samostojnosti in državnosti, so želeli včeraj (tj. 6. maja, op. ur. AD) izpeljati prvo slovesnost ob bližajoči se desetletnici samostojnosti in državnosti Slovenije člani Nove Slovenije – krščanske ljudske stranke, vendar jih je dež pregnal v zavetje bližnje turistične kmetije.

Prvi spomenik slovenski samostojnosti in državnosti so postavili pred petimi leti člani takratne SKD, organizirani v mariborskem krajevnem odboru Košaki. Ta spomenik je eden od dveh v celotni Sloveniji, posvečenih slovenski samostojnosti in državnosti (drugi stoji v bližini Horjula). Tudi v tem dejstvu vidijo člani Nove Slovenije kazalce, koliko Slovenci cenimo samostojnost, ki smo ji jo priborili pred desetimi leti, so povedali udeleženci včerajšnje prireditve na Stolnem vrhu, saj se v simbolih in simbolnih dejanjih srečujejo preteklost, sedanost in prihodnost, je dejal dr. **Andrej Bajuk**, slavnostni govornik na prireditvi.

Da vsi Slovenci ne cenijo dovolj samostojnosti slovenske države, je v svojem govoru dejal tudi **Lojze Peterle** in pri tem izpostavil, da bodo menda vse proslave, posvečene letošnji deseti obletnici samostojnosti, zaradi pomanjkanja denarja organizirane v zaprtih prostorih in tako nedostopne najširši javnosti.

Dr. **Andrej Bajuk** je v govoru poudaril, da sta najpomembnejša cilja Slovencev demokracija in Evropa, za dosego obeh pa je pomembno, da zadržimo svojo narodno identiteto. "Ne želimo iti v Evropo, želimo doseči, moramo v ospredje postaviti vprašanje lastne demokratične kulture. Brez ozkih strankarskih motivov smemo in moramo priznati, da nas mora njeno stanje skrbeti," je nadaljeval dr. Bajuk.

"Od pred-demokratičnih ekonomskih uzanc prek medijskega nepluralizma do pasivnosti civilne družbe se razteza paleta skrb zbujajočih pojavov, ki preprečujejo, da bi se v ljudeh izoblikovala želja po sodelovanju pri oblikovanju naše skupne prihodnosti. Slabi ekonomski zgledi in nizek družbeni ugled intelektualnih poklicev še posebej slabijo duhovni utrip, iz katerega izvira ves napredek. Avtocenzura in notranja nesvoboda mnogih aktivnih akterjev onemogočata nastanek tehtnega in plodnega dialoga ter odgovorne izmenjave drugačnosti," je med drugim dejal dr. Bajuk.

Milena Zupanič

Delo fax, 6. maja 2001

logi skrbno izkopavajo...

Sodobnik namreč vedo meče stran tisto, česar ima preveč, in nikar ne mislimo, da v slovitim Rimu ni bilo onesnaženo bolj, kot pa je danes v naši družbi, v naših mestih, kjer imamo vsaj odtok dostojno urejene, če že ne drugega...

Ko smo že pri odtokih, bi radi tu samo mimogrede spomnili, da so danes prav plastične cevi tiste, ki so zamenjale hitro kvarljive svinčene in železne...

In ko hodimo po muzejih in si ogledujemo lepe lončene in drugačne vaze iz antične dobe, pomislimo tudi na to, koliko takih in podobnih jih je boleče pri-stalo na glavah nočnih po-potnikov po rimskih ulicah, da o Atenah seveda niti ne govorimo! Ker se je ta-krat veliko metalo skozi okna kar na ulico, pomisli-mo še na dejstvo, da je takrat tudi po vsem mestu zelo neprijetno zaudarjalo po človeških in drugih iz-

trebkih, in to iz preproste-ga razloga, ker mestni od-toki niso bili zaprti in ne urejeni tako, kot so danes naši – spet v plastičnih ce-veh seveda.

Ko boste naslednjo plastično vrečko vrgli stran, pomislite na vašo staro mammo, kako jo je prvič v življenju kot veliko dragoce-nost skrbno prepognila in jo previdno spravila za pri-hodnjo uporabo. Seveda vam ne more več pomeniti tistega, kar je pomenila nji, lahko pa sami z večkratno uporabo iste plastične vreč-ke poskrbite, da tako ne-potrebne plastične šare ne bo še več pristalo na današ-njih sicer velikih, a istoča-sno tudi vedno premajhnih smetiščih.

To seveda velja samo za tiste, ki plastične vrečke mečejo v smetnjake, o tistih, ki plastične vrečke puščajjo v naravi, tokrat ne bomo rekli nobene. Tudi zato ne, ker si tega ne za-služijo.

NOVI GLAS

Trst/Gorica, 5. aprila 2001

## Adria Airways

(nadaljevanje s str. 14)

Zmanjšanje prometa je najbolj vplivalo za 46 odstotkov zmanjšano število čarterskih poletov, ki so velike podražitve letalskega goriva in dolarja v primerjavi z evrom očitno postali predragi.

Adria pa po podatkih zveze evropskih letalskih prevoznikov AEA ostaja v samem vrhu po točnosti svojih poletov in dosega enega najnižjih deležev več kot petnajstminutnih zamud. Po teh podatkih je imela v letošnjem prvem četrtletju 14,4 odstotka zamujenih poletov, medtem ko je povprečje AEA za to obdobje skoraj 24 odstotkov. V letu 2000 se je Adria uvrstila na peto mesto po najmanjšem odstotku zamud.

C. R.

Delo faks, 12. maja 2001

### Misijonska Znamkarska Akcija (MZA)

#### Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM.

Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah.

Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA – CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1378. Misijonski sodelavci v zaledju ne smemo

spregledati nedelje Dobrega Pastirja. Praznovali smo jo prvo nedeljo v maju, tj. 6. maja. Nedelja Dobrega Pastirja je tudi nedelja duhovnih poklicev. Ker mnogi dobrotniki vzdržujete bogoslovce v slovenskih škofijah pa tudi Keniji, Ugandi ter Vietnamu, priporočam, da veliko molite za nje ter za zvestobo in svetost duhovnikov.

Duhovniki so delilci božje dobrote in usmiljenja, ki se razliva na nas posebno po zakramentih. Pomislimo, ali res dovolj molimo za duhovniške poklice in za duhovnike?

Jezus Dobri Pastir pozna vsakega po imenu, pozna naše srce, za vsakega od nas je dal svoje življenje. Zveličanje je samo v Jezusu Kristusu. Naj ta misel skozi mesec maj bogati našo duhovnost.

Nedeljo po Dobrem Pastirju pa smo praznovali Materinski dan. Čeprav je že mimo, naj sprejmejo vse matere naše iskrene čestitke. Vse mame in mamice so bile vesele iskrenih čestitk k temu edinstvenemu prazniku, ko se spominjamo s posebnim spoštovanjem njih, ki so nam vzgojile in podarile dobre duhovnike. O kako zelo potrebujemo takih dobrih krščanskih mater.

**Oglasilo se je nekaj bogoslovcev svojim dobrotnikom:** Takole piše Andrej Jemec, bogoslovec tretjega letnika: "Vstopili smo v bližnjo pripravo na obhajanje največjega krščanskega praznika. Velika noč nam vedno znova daje novega upanja na naši življenjski poti.

Tudi čas mojega bivanja v semenišču se je že močno nagnil v drugo polovico in le še dobri dve leti me ločita od nove maše. To bo resnično čas poglobljenje duhovne priprave na duhovništvo, kjer sodobnemu svetu prinašam veselje in upanje Vstalega Kristusa. Tudi študij, ki mi je v veliko veselje, se vse bolj nagiba v smer pastoralnega delovanja. Skušam čimbolj izkoristiti ta čas priprave in se v molitvi dobro pripraviti na odgovorno poslanstvo, ki mi ga pripravlja Gospod. Zahvaljujem se Vam za vso materialno in duhovno podporo in se vam še naprej priporočam v molitev. Lepo vas pozdravljam z odlomkom velikonočne slednice: "Povej nam Marija, / kaj si videla na poti? / Grob Kristusega živega in slavo sem videla vstalega, / angleske priče, prtič in povoje. / Vstal je Kristus, upanje moje!"

Bogoslovec Andrej Jemec vas prav lepo pozdravlja."

Bogoslovec tretjega leta Simon Štihec se je oglasil dobrotnici s sledečimi vrsticami za Veliko noč: "Resnično dobra novica! Zmaga, ki jo v velikonočnem času praznujemo in se je veselimo, je za vse dni. Odrešenje od greha, in osvoboditev; zmaga nad grešnimi navadami, to je dediščina nas kristjanov.

Kristus je vstal, Aleluja! Jezus je živ in živi v nas! V tem upanju in veselju Vam ter vsem vašim sodelavcem pri misijonskem delu želim, da Vam vstali Kristus v vaše vsakdanje življenje prinese novo upanje, novega člana in veselja pri žrtvah misijonskega dela, blagoslovljenega veselja ter obilo notranjega miru, Simon Štihec, bogoslovec."

**Ravnatelj ljubljanskega semenišča g. Anton Slabe** se oglašja: "Smo tik pred vhomom v največje človeške skrivnosti in moči; v bogoslužju jih obhajamo v podobah in skupaj; vsak zase pa vsaj delček v svojih težavah in križih, veseljih in upanjih. Naj bo vse to vdeleno v Gospodov križ za dan vstajenja.

Zelo blagoslovljeno doživljanje velikonočnih skrivnosti vam, ter vsem pri MZA sodelujočim, ter vsakemu posebej pri misijonskem delu v zaledju, želi Anton Slabe."

Iz St. Mary National Seminary Ggaba, Kampala, Uganda, se je oglasilo šest diakonov, ki bodo posvečeni v tem letu v novomašnike. Dobrotnikom sem že razposlala pisma le-teh. Dva vzdrževanca sta se oglasila iz prvega letnika. Vsi diakoni se iskreno in hvaležno zahvaljujejo za mnoga leta pomoči, materialne in duhovne, ter prosijo še v bodoče, da bi bili deležni molitev dobrotnikov. V navadi je, da smo novomašniku poslali novomašni dar. V semenišču so dobili tudi novega ravnatelja, to je Rev. Paul Masolo, ki ga je z dekretom postavil Josephus kard. Tomko, v decembru v jubilejnim letu.

Če bi kdo želel vzdrževati bogoslovca za domači misijon, tj. v Ugandi, lahko pošljete letno vzdrževalnino \$350 meni, Marici Lavriši ali pa Štefanu Maroltu. Šolsko leto začnejo že avgusta in ne v oktobru, kot v Sloveniji. Dobrih duhovnikov domačinov potrebujejo tudi v misijonih.

Prva mašniška posvečenja v Albaniji. Na praznik apostolov Petra in Pavla 29. junija 2000 so v albanski Cerkev dobili prvih pet novomašnikov novega postkomunističnega rodu. To je bil hkrati eden najpomembnejših dogodkov v jubilejnim letu. Br. Marjan in br. Sokol sta frančiškana in pripadata albanski provinci Oznanjenja blaženi Devici Mariji. 8. julija pa se jima je pridružil še br. Nunzio, Italijan, ki pa pripada albanski frančiškanski provinci. Zadnje mašniško posvečenje v albanski provinci je bilo leta 1956, ko se je v deželi orlov začelo ateistično propagando. (Objavljeno v *Fraternitas* 8/9).

**Sr. Mirjam Praprotnik**, Drač, Albanija, se je oglasila z obširnimi pismom, ki ga objavljam v skrajšani obliki:

"April je sedaj zelo muhast. Tako sem na velikonočno nedeljo prvič oblekla plašč in škornje. Bilo je zelo hladno in je še. Sedaj se pripravljamo na novo mašo. Pojutrišnjem, 22. aprila, bo tu v Draču. Zapel jo bo Don Djerdj (po naši Jurij). Doma je od 25 km oddaljene vasi, kjer je naš župnik več let imel vsako nedeljo dopoldan sv. mašo v hiši novomašnika. Takrat še ni bilo cerkve v kraju. Sedaj je, ker jo je dal zgraditi nek avstrijski škof, moj dober znanec.

Gospod, ki mu je dala prostor v hiši, je poplačal družino tako, da si je izbral sina prvorojenca zase. Naš novomašnik Jurij ima še brata in dve sestri. Starši sprva niso bili prav nič navdušeni, sedaj so se že vdali v "usodo", saj še ne vedo dobro, kaj je božja volja. Petdesetletna ateizacija je napravila neizmerno škodo, tudi nepopravljivo tako v gospodarstvu kot v kulturi in verovanju.

Sedaj imamo s pripravami za novo mašo precej dela. Pomnožili bomo tudi molitve. Sestra ima velike težave s pevci. Vsaka stvar jih odvrne od pevskih vaj. Novomašnik bod' pozdravljen pesem bo zadonela v albanskem jeziku. Ena naših sester Albansk s Kosova, ki še zna slovensko, je besedilo lepo prevedla v albanski jezik. Jaz pa bom seveda po naše prepevala, ker nisem na koru in ne bom imela albanskega besedila. Vabim vas, da se tudi vi nam pridružite, pa vsaj v duhu zapojete "novomašnik bod' pozdravljen"! Pristrčen pozdrav vsem misijonskim sodelavcem v zaledju, molite za nas, mi bomo pa za vas v upanju, da nas ne boste pozabili."

**Predsednica MZA pri Sv. Cirilu v New Yorku Helena Klesin** sporoča, da bo to nedeljo, 20. maja, velika misijonska prireditev s programom ter misijonskim kosilom. Vse bo za slovenske misijonarje ter vzdrževanje bogoslovcev. Enega vzdržujejo v Afriki, enega v Sloveniji.

MZA sodelujoči v Clevelandu se že pripravljajo za misijonski piknik, ki ga bodo imeli 8. julija.

MZA sodelujoči v Milwaukeeju pa bodo imeli svoj vsakoletni piknik v Triglavskem parku 22. julija.

Na oba piknika ste že sedaj vabljeni. Rezervirajte si tisto nedeljo, da boste soudeleženi in tako podprli naše misijonarje. Oni potrebujejo vašo materialno in duhovno pomoč.

Pa še drugič kaj zanimivega od srca do srca iz misijonskega sveta.

Sončen in topel majniški pozdrav vsem s prošnjo, da se v tem mesecu prav na poseben način priporočamo Majniški Kraljivi, naši dobri Materi Mariji; tako se v duhu tudi med seboj povezujemo.

**Sonja Ferjan**

79 Lunness Rd.

Toronto, Ont. M8W 4M7

Canada

Tel.: 416-255-2519

## Dr. Anton Jamnik: Sprava

(nadaljevanje s str. 13)

kakor iz prekipevajočega preobilja razsvetlujeta in podpirata izbire in dejanja civilne družbe, v polnem spoštovanju njihove avtonomije... Na pragu tretjega tisočletja smemo upati, da se bodo odgovorni politiki in ljudstva, predvsem tisti, ki so vpleteni v dramatične konflikte, ki jih nahranjata sovraštvo in spomin na pogosto zelo stare rane, dali voditi tistemu duhu odpustčanja in sprave, za katerega pričuje Cerkev, in se bodo trudili za rešitev naspotij s pomočjo iskrenega in odkritega dialoga..."

In priznana resnica je izvir sprave in miru, kakor trdi isti papež, "ljubezen do resnice, iskane s ponižnostjo, je ena velikih vrednot, sposobnih, da znova združuje današnje ljudi..."

(KONEC)

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

Carden in že pok. Josepha ml., 2-krat stari oče, brat Franka, Lewisa, Ethel Novak, Seene Baumann ter že pok. Helen Joseph in Connie Lloyd. Kropljenje je bilo v torek, pokopan je bil v Starfordu, Pa.

**John Mesojedec**

Umril je 70 let stari John Mesojedec, mož Ann Marie roj. Cox, oče Anne Mackay, Carol Ann in Johna ml. Pogreb je bil v oskrbi zavoda Cosic na Chardon Rd. 14. maja, s sv. mašo v cerkvi sv. Felicite in pokopom na Vernih duš pokopališču.

**Sr. Mary Mercedes SJSM**

Dne 9. maja je umrla sr. Mary Mercedes SJSM (Ann Supan), hčerka že pok. Franka in Frances (r. Lavric), sestra že pok. Elsie Radina, Augusta, Victorja, Franka, Louisa in Justine. Pogreb je bil 14. maja s sv. mašo v cerkvi Chapel of the Generalate, 21800 Chardon Rd. Darovi v pokojničin spomin Mt. St. Joseph Building Fund so lepo priporočeni.

**Mary A. Bradac**

Dne 8. maja je umrla 92 let stara Mary A. Bradac, rojena Pike, vdova po Johnu, sestra Anne Luksic ter že pok. Josepha, Franka in Charlesa, teta. Pogreb je bil 12. maja s sv. mašo v cerkvi sv. Kristine in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Progressive Slovene Women of America

proudly offers the Fourth Edition of  
**Treasured Slovenian and  
International Recipes**

Name .....

Address .....

City/State/Zip .....

Number ordered \_\_\_\_\_ (\$15.00 + \$3. S/H each book)  
(in U.S. Dollars)

Make checks payable to "PSWA COOKBOOK" Mail  
to

15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110